

Руководство по эксплуатации ABB-Welcome

83342-500 Межсетевой интерфейс IP



1	Notes on the instruction manual.....	4
2	Безопасность.....	4
3	Применение.....	5
3.1	Целевое назначение.....	5
3.2	Нецелевое использование.....	5
3.3	Целевые группы обращения с устройством и их квалификация.....	5
3.4	Ответственность и гарантийные обязательства.....	5
4	Окружающая среда.....	6
4.1	АВВ устройства.....	6
5	описание продукта.....	7
5.1	Настройка устройства.....	7
5.2	Подключение устройства/схема соединений.....	7
6	Технические данные.....	9
7	Монтаж/Инсталляция.....	10
7.1	Требования к электрику.....	10
7.2	Generate certification file.....	11
7.3	Монтаж.....	12
8	ввод в эксплуатацию.....	13
8.1	Интеграция мобильных конечных устройств в Межсетевой интерфейс IP системы АВВ- Welcome.....	13
8.1.1	Требования к системе.....	13
8.1.2	Настройка Межсетевой интерфейс IP.....	14
8.1.3	Ручная настройка.....	19
8.1.4	Настройка мобильных устройств для работы через Межсетевой интерфейс IP.....	20
8.2	веб - сайт окружение.....	25
8.2.1	Сетевая информация адаптера.....	25
8.2.2	Сетевые настройки адаптера.....	26
8.2.3	Настройки по умолчанию.....	27
8.2.4	Изменить пароль.....	28
8.2.5	Настройки устройства.....	29
8.2.6	Вход в систему портала.....	36
8.2.7	Руководство приложения.....	37
8.2.8	Соответствующая панель управления Comfort Panel.....	38
8.2.9	Импорт/экспорт файла конфигурации.....	42
8.2.10	Обновление прошивки.....	43
8.2.11	Настройка NTP.....	45
8.2.12	Версия.....	46
9	Управление.....	47
9.1	Общие кнопки при настройке.....	47
9.2	Вход в систему.....	48
9.3	СБРОС.....	50

9.4	Настройка телефонного шлюза	51
9.5	Интеграция мобильных конечных устройств в приложение Welcome.....	56
9.5.1	Главная страница	57
9.5.2	Страница «Избранное»	58
9.5.3	Страница истории	59
9.5.4	Настройки	60
9.5.5	Вызов с наружной станции	61
9.5.6	Вызов от внутренней станции/поста охраны	62
9.5.7	Вызов от дверного звонка квартиры	63
9.5.8	Новой версии уведомления	64
9.6	Интеграция Busch-ComfortTouch® 3.0 и выше	65
9.7	Защита сети	66
	Примечание.....	67

1 Notes on the instruction manual

Please read through this manual carefully and observe the information it contains. This will assist you in preventing injuries and damage to property, and ensure both reliable operation and a long service life for the device.

Please keep this manual in a safe place.

If you pass the device on, also pass on this manual along with it.

ABB accepts no liability for any failure to observe the instructions in this manual.

2 Безопасность



Внимание

Электрическое напряжение!

При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека.

Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.

- Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
- Работы в сети с напряжением 110-240 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!

3 Применение

3.1 Целевое назначение

Д а н н о е устройство должно эксплуатироваться с соблюдением указанных технических характеристик!

Д а н н о е устройство предназначено для домофонной связи и передачи видеоизображения.

Д л я настройки данного устройства требуется внешнее устройство (ноутбук).

3.2 Нецелевое использование

П р и ненадлежащем (нецелевом) применении устройство является источником опасности. Использование не по назначению является нецелевым применением. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный в результате ненадлежащего использования. Ответствен н о с т ь за связанный с этим риск несет пользователь/оператор.

3.3 Целевые группы обращения с устройством и их квалификация

У с т а н о в к а , подготовка к эксплуатации и техническое обслуживание продукта должны выполняться квалифицированными специалистами с соответствующей электротехнической подготовкой. Производители электротехнических работ должны прочесть, усвоить и соблюдать приве д е н н ы е в руководстве указания. Оператор должен соблюдать действующие национальные нормы и нормативы по проведению установочных работ, проверке функций, ремонту и техническому обслуживанию электрооборудования.

3.4 Ответственность и гарантийные обязательства

Н е н а д л е ж а щ е е (нецелевое) использование, несоблюдение указаний данного руководства, привлечение недостаточно квалифицированного персонала, а также несанкционированная модификация исключает ответственность изготовителя за причиненный ущерб. Это приводит к а н н у л и р о в а н и ю гарантии изготовителя.

4 Окружающая среда



Не забывайте про защиту окружающей среды!

Использованные электроприборы выкидывать с бытовым мусором запрещено.

- Устройство содержит ценное сырье, которое подлежит повторному использованию. Поэтому, выбрасывайте устройство в специальной отведенное для этого хранилище отходов.

4.1 АВВ устройства

Все упаковочные материалы и устройства АВВ отмечены специальной маркировкой и знаками для надлежащего использования. Всегда утилизируйте упаковочные материалы, электронные устройства и их комплектующие в авторизированных хранилищах отходов предоставляемых компаниями.

АВВ товары отвечают законным требованиям, в частности, законам об электроприборах REACH регламенту.

(Директива Евросоюза 2002/96/EG WEEE и 2002/95/EG RoHS)

(EU-REACH регламент и закон по внедрению регламента (EG) No.1907/2006)

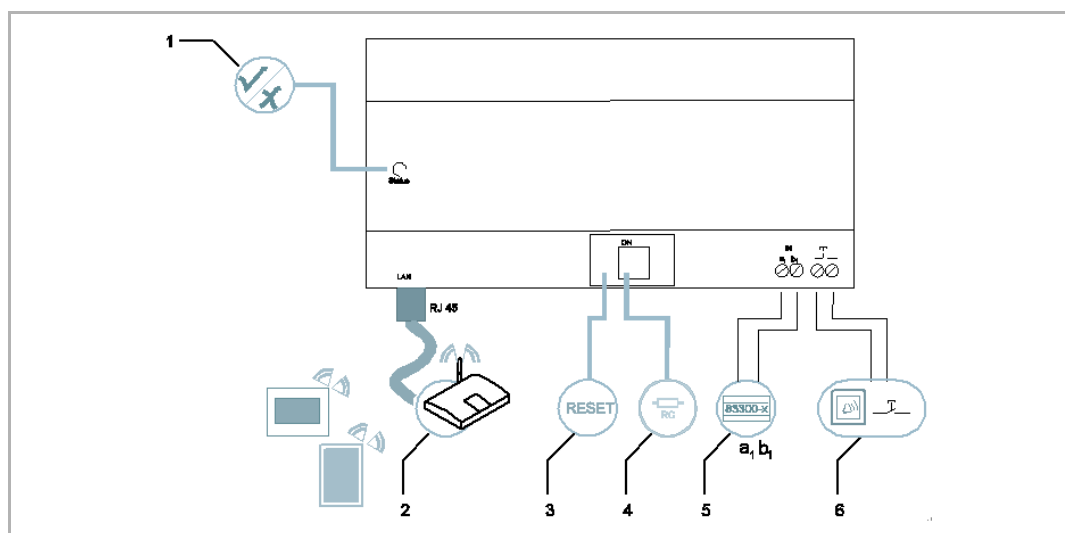
5 описание продукта

5.1 Настройка устройства

Данный IP-шлюз предназначен для домофонной системы Welcome и используется для домофонной связи и передачи видеозображения.

- IP-адрес обеспечивает связь между домофонной системой Welcome и локальной IP-сетью.
- Данное устройство позволяет также использовать Busch-ComfortTouch® в качестве внутреннего блока домофонной системы с приложением Welcome.
- Устройство подключается к интернет-порталам MyBuildings. Устройство может использоваться с другими продуктами Welcome с помощью веб-браузера.

5.2 Подключение устройства/схема соединений



№	Действие
1	Индикатор ● готовность ✨ Активность шины ✨ Сбой
2	ЛВС-подключение Подключение к ЛВС осуществляется через разъем RJ 45 на беспроводном маршрутизаторе.
3	Reset (Сброс) Кнопка Reset (сброса).
4	Оконечный резистор
5	Системный контроллер/Внутренняя шина a1 Системный контроллер b1 Внутренняя шина
6	Кнопка вызова на этаже Здесь подключается кнопка вызова на этаже.

6 Технические данные

обозначение	Стоимость
Рабочая температура	-25 °C ... +55 °C
Тип защиты (только для установки)	IP 20
Одножильные хомуты	2 x 0.28 mm ² - 2 x 0.75 mm ²
Тонкопроволочные хомуты	2 x 0.28 mm ² - 2 x 0.75 mm ²
Размер	10 TE
Входное напряжение на шине	Пост. ток 20-30 В

7 Монтаж/Инсталляция



Внимание

Электрическое напряжение!

При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека.

Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.

- Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
- Работы в сети с напряжением 110-240 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!

7.1 Требования к электрику



Внимание

Электрическое напряжение!

Подключайте устройство только если обладаете необходимым инженерным образованием и опытом.

- Неправильная установка ставит под угрозу вашу жизнь и жизнь пользователя электросистемы.
- Неправильная установка может спровоцировать серьезное повреждение имущества, например, по причине возгорания.

Минимальные необходимые знания и навыки для установки:

- Придерживаться "пяти правил безопасности" (DIN VDE 0105, EN 50110):

1. Отключение от электросети;
 2. Обеспечение защиты при возобновлении подключения;
 3. Убедиться в отсутствии напряжения;
 4. Заземление;
 5. Закрытие или ограждение смежных подвижных частей.
- Использование необходимой защитной одежды.
 - Использование только соответствующего инструмента и измерительных приборов.
 - Проверка типа подключения к сети (TN система, IT система, TT система) для обеспечения безопасной последовательности и условий подачи электроэнергии (классическое заземление, предохранительное заземление, необходимые дополнительные измерения, и т.д.).

7.2 Generate certification file



Меры предосторожности при установке

Когда делаете квадратное углубление для нижней крышки оборудования, необходимо контролировать закладную глубину, чтобы обеспечить полное примыкание наружной кромки нижней крышки к стене, и не рекомендуется оставлять большой зазор между открытыми деталями внешней оболочки и стеной после установки оборудования;

Не устанавливайте в дождливой, влажной и пыльной среде, а также вблизи предметов с высокой температурой и сильной коррозией.

7.3 **Монтаж**

MDRC должен устанавливаться только на монтажной рейке в соответствии с требованиями стандарта DIN EN 50022. MDRC фиксируется на монтажной рейке.

8 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

8.1 Интеграция мобильных конечных устройств в Межсетевой интерфейс IP системы ABB-Welcome

8.1.1 Требования к системе



Примечание

IP-шлюз должен подключаться к маршрутизатору с помощью LAN-кабеля.

Для устойчивого функционирования IP шлюза должны соблюдаться следующие требования к системе:

Компоненты IP шлюза

Для работы IP шлюза требуются следующие компоненты:

- Домофон компании Welcome, в том числе не менее одной наружной станции и одного системного контроллера
- IP-сеть (для подключения мобильных устройств должно существовать беспроводное сетевое подключение)
- Для передачи видеоизображения применяется наружная станция с камерой

Для жильцов

Для использования IP шлюза жильцами требуется:

- Планшетный ПК или аналогичное устройство с операционной системой iOS или Android для установки приложения с интернет-подключением через 3G/UMTS или беспроводную сеть. Скорость передачи данных (например, фиксированная) должна обеспечивать режим голосовой связи по протоколу ("VoIP").
- Ноутбук, планшетный ПК или аналогичное устройство с интернет-браузером для доступа к portalу MyBuildings по адресу <http://mybuildings.abb.com> и для настройки IP шлюза в домашней сети

Мобильное приложение

Для использования мобильного приложения Welcome через Интернет требуется:

- Интернет-подключение DSL-6000 или более высокоскоростное
- Мобильное интернет-подключение 3G (UMTS)



Примечание

Интернет-подключение со скоростью передачи данных хуже протоколов ADSL 6.000 или 3G/UMTS снижает качество видеопотока через IP-шлюз к приложениям.

8.1.2 Настройка Межсетевой интерфейс IP

IP-шлюз имеет пользовательский интерфейс, доступный через интернет-браузер. Пользовательский интерфейс можно открыть с любого компьютера, используемого в данной сети в качестве шлюза.

При начальной настройке IP шлюза требуется выполнить некоторые базовые настройки в пользовательском интерфейсе.

Для подготовки к эксплуатации доступны два варианта:

Подготовка к эксплуатации	Описание
Вариант 1 – UPnP	Подготовка к использованию с помощью службы UPnP ОС Windows (Windows Vista и более поздние версии)
Вариант 2 – IP-адрес	Введение IP-адреса непосредственно



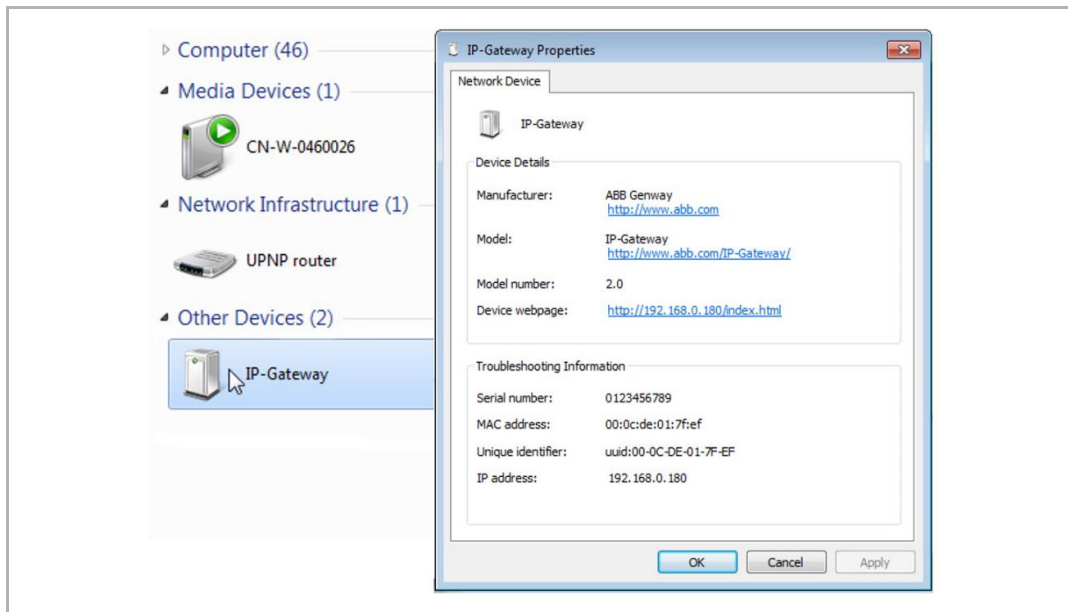
Информация по документации

Для описания параметров конфигурации используется интерфейс Windows 7.

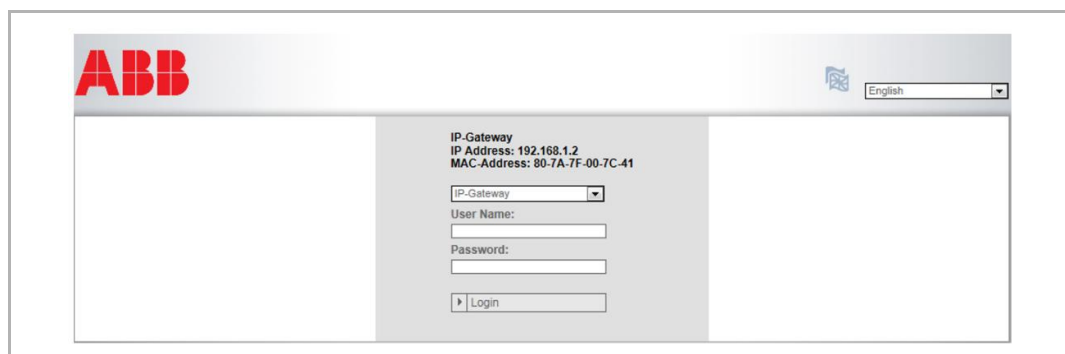
Вариант 1: Подготовка к использованию с помощью службы UPnP ОС Windows

Необходимые условия:

- DHCP-сервер в сети, например, встроенный в маршрутизатор.
- IP-шлюз, подключенный к маршрутизатору с помощью LAN-кабеля.
- ПК, подключенный к маршрутизатору с помощью LAN-кабеля.
- Подключенный и готовый к работе IP-шлюз.



1. Откройте Windows Explorer.
2. Щелкните "Сеть" ниже отображенных дисков.
3. Дважды щелкните значок IP шлюза.



Примечание

- Если браузер не открывается автоматически, вместо него отображаются свойства устройства. Запишите отображенный IP-адрес, например, 192.168.0.180, и введите его вручную в адресную строку браузера.
- Если значок Межсетевой интерфейс IP не отображается, проверьте брандмауэр Windows. Например, отключите брандмауэр Windows. Если значок Межсетевой интерфейс IP и в этом случае не отображается, перейдите к Варианту 2.

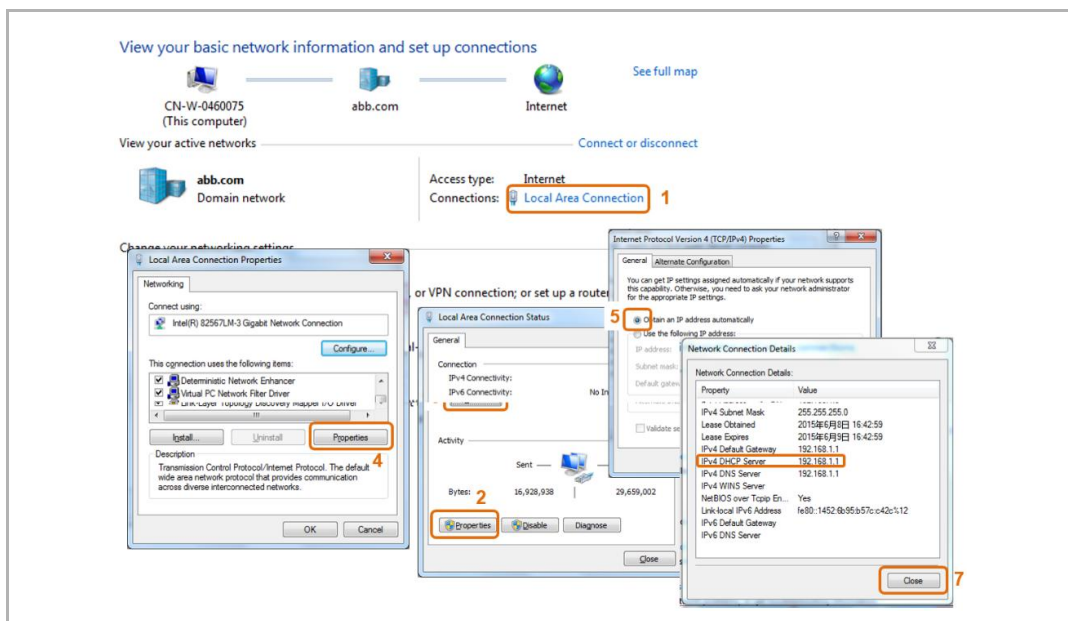
Вариант 2: Введение IP-адреса непосредственно

Необходимые условия:

- DHCP-сервер в сети, например, встроенный в маршрутизатор.
- IP-шлюз, подключенный к маршрутизатору с помощью LAN-кабеля.
- ПК, подключенный к маршрутизатору с помощью LAN-кабеля.
- Подключенный и готовый к работе IP-шлюз.

1. Подключите внешнее устройство в общей сети к IP шлюзу.
2. Откройте панель управления.
3. Получите адрес DHCP-сервера, выполнив следующие действия.

Например: Адрес DHCP-сервера 192.168.1.1.

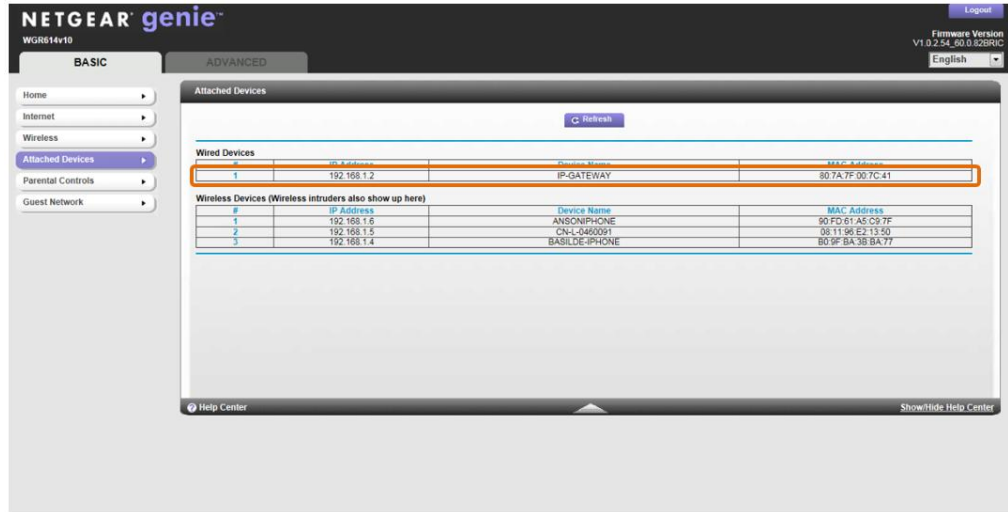


4. Откройте пользовательский интерфейс маршрутизатора.

Введите адрес DHCP-сервера непосредственно в адресную строку браузера.

Отображается список всех подключенных устройств, включая их имена и IP-адреса.

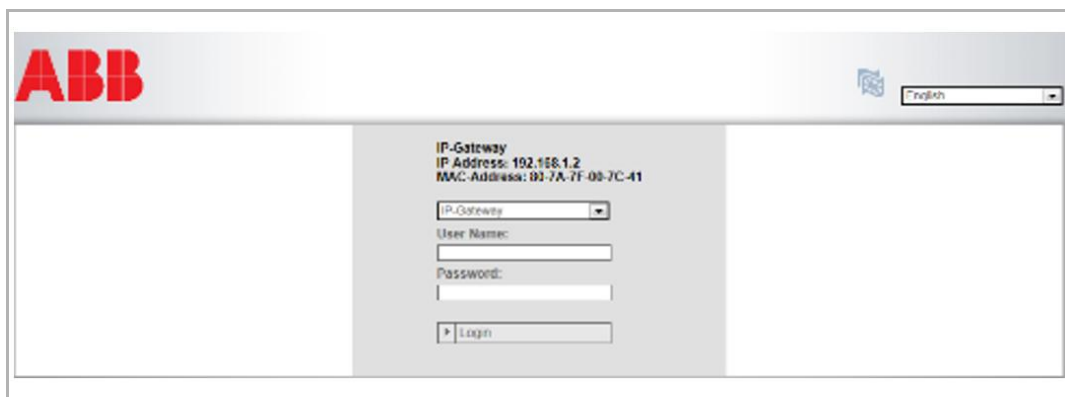
Запишите IP-адрес устройства "IP шлюз".



Примечание

Получите IP-адрес Межсетевой интерфейс IP непосредственно из списка подключенных устройств, например, 192.168.1.2.

5. Введите IP-адрес шлюза непосредственно в адресную строку браузера, чтобы открыть пользовательский интерфейс шлюза.



Введите значения по умолчанию в поля "Имя пользователя" и "Пароль".

(значение по умолчанию):

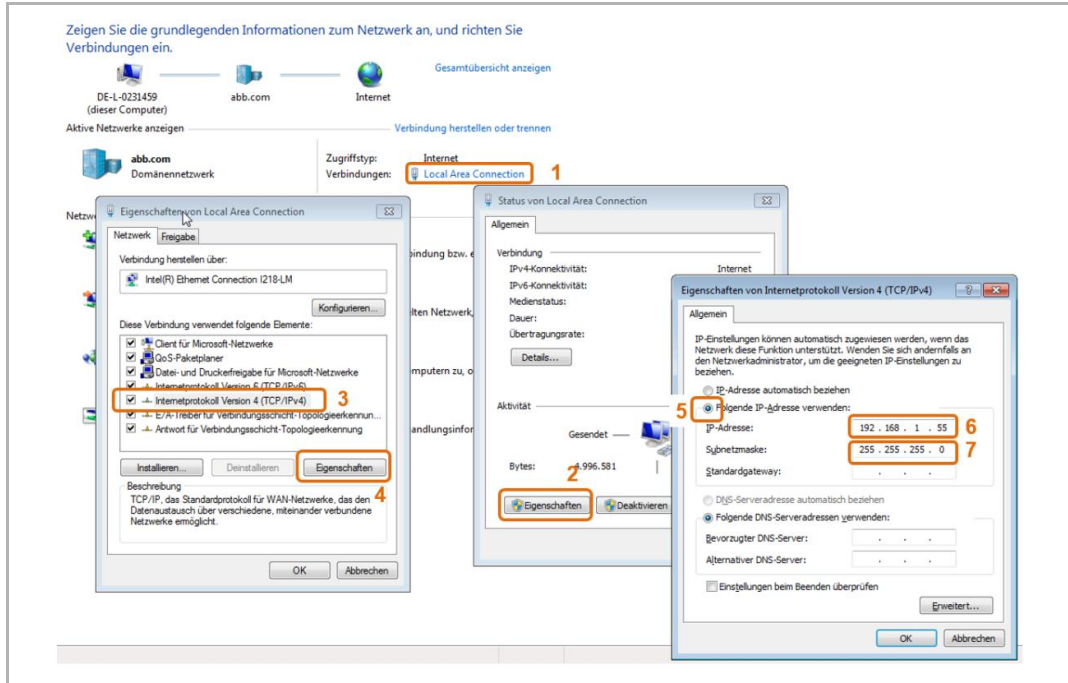
Имя пользователя: admin

Пароль: admin

8.1.3 Ручная настройка

Предварительные условия:

- IP-шлюз напрямую подключен к компьютеру по кабелю локальной сети.
- IP-шлюз подключен и готов к работе.



1. Подсоедините внешнее устройство в общей сети к IP-шлюзу.
2. Запустите панель управления.
3. Откройте "Сеть и общий доступ".
4. Откройте "Local area connection" («Подключение по локальной сети») (1).
5. In the next window, select the "Properties" (2) button.
6. В следующем окне выберите пункт списка "Internet Protocol version 4 (TCP/IPv4)" («Интернет-протокол версии 4 (TCP/IPv4)») (3).
7. Нажмите на кнопку "Свойства" (4).
Откроется окно «Свойства» для Интернет-протокола версии 4 (TCP/IPv4).
8. Выберите опцию (5), чтобы вручную ввести IP-адрес.
9. Введите IP-адрес (6) в пределах диапазона IP-шлюза.
Адрес IP-шлюза по умолчанию — 192.168.1.111.



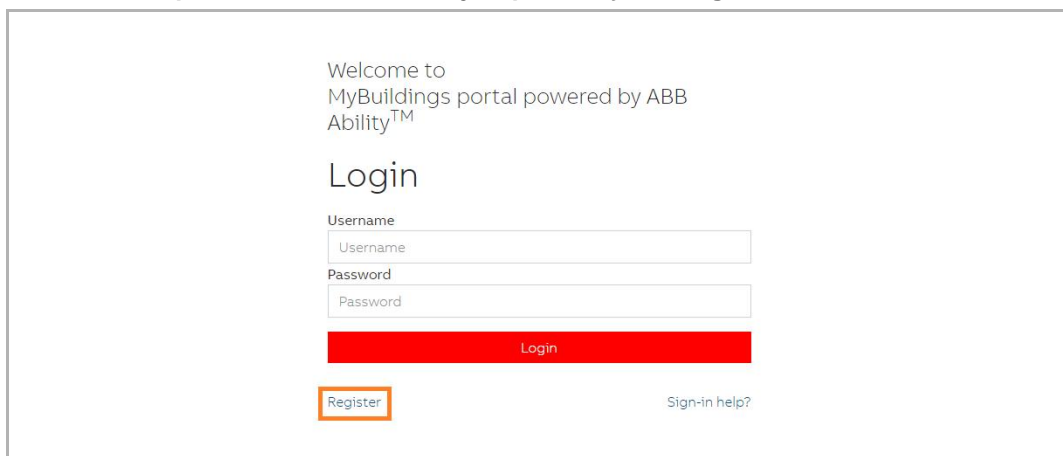
Примечание

IP-адрес компьютера не может совпадать с IP-адресом IP-шлюза.
Введите, к примеру, 192.168.1.55.

10. Выберите поле "Маска подсети" (7).
Текущее значение вводится автоматически и не подлежит изменению.
11. Нажмите кнопку «ОК» для подтверждения ввода.

8.1.4 Настройка мобильных устройств для работы через Межсетевой интерфейс IP

Шаг 1: Регистрация и Вход в систему портала MyBuildings



Welcome to
MyBuildings portal powered by ABB
Ability™

Login

Username

Password

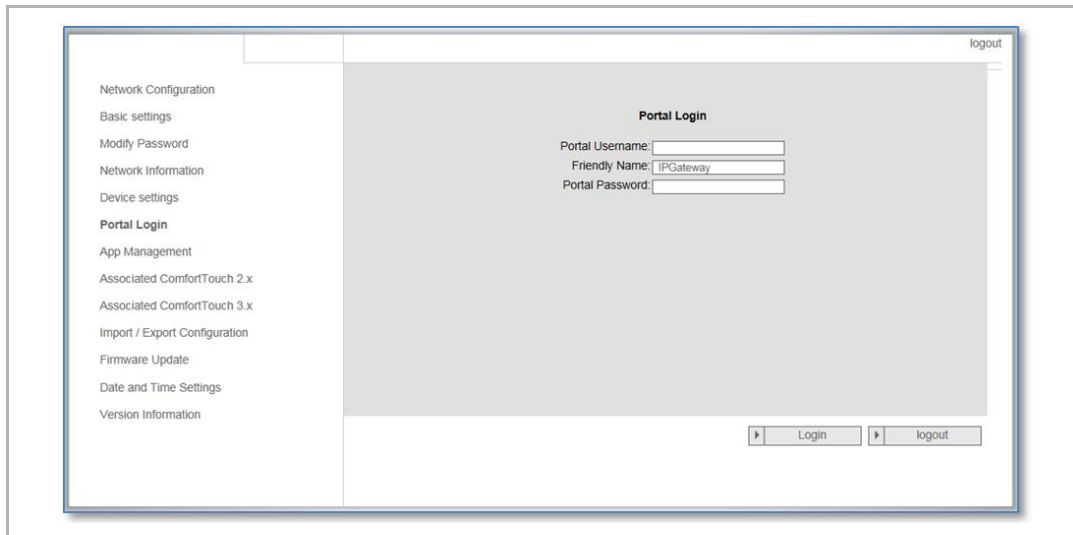
Login

Register [Sign-in help?](#)

1. Откройте веб-страницу <http://mybuildings.abb.com> , зарегистрируйтесь в качестве нового пользователя.
2. Введите имя пользователя, пароль и адрес электронной почты для получения ссылки активации.
3. Прочтите и примите оба условия.
4. Щелкните кнопку "Зарегистрировать".
5. Активируйте учетную запись из ящика вашей электронной почты.

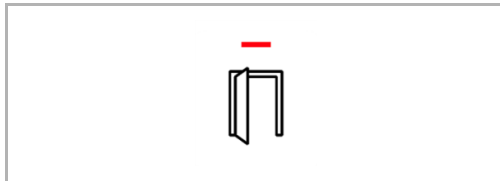
Шаг 2: Подключение IP шлюза к порталу MyBuildings

В веб-интерфейсе IP шлюза в меню Вход в систему портала введите ваши данные для доступа к порталу MyBuildings и имя IP шлюза. Щелкните кнопку "Вход" для подключения IP шлюза к порталу.



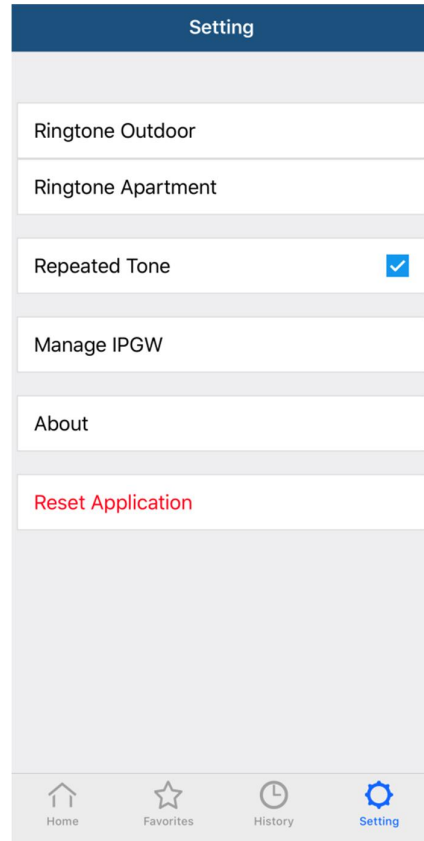
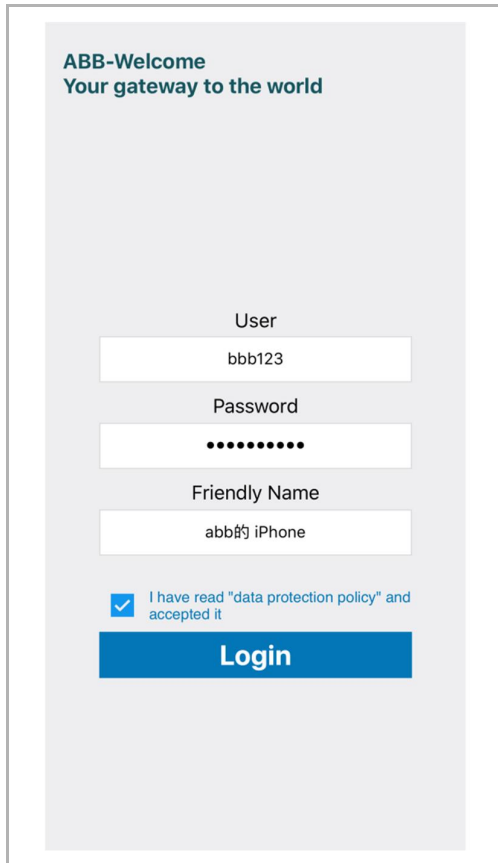
Шаг 3: Установка приложения "Welcome "

Вы можете загрузить приложение ABB-Welcome с веб-сайтов Google Play или Apple App Store, введя ключевое слово "ABB Welcome".

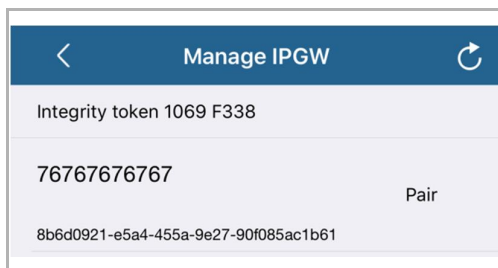


Шаг 4: Сопряжение IP шлюза и приложения "Welcome "

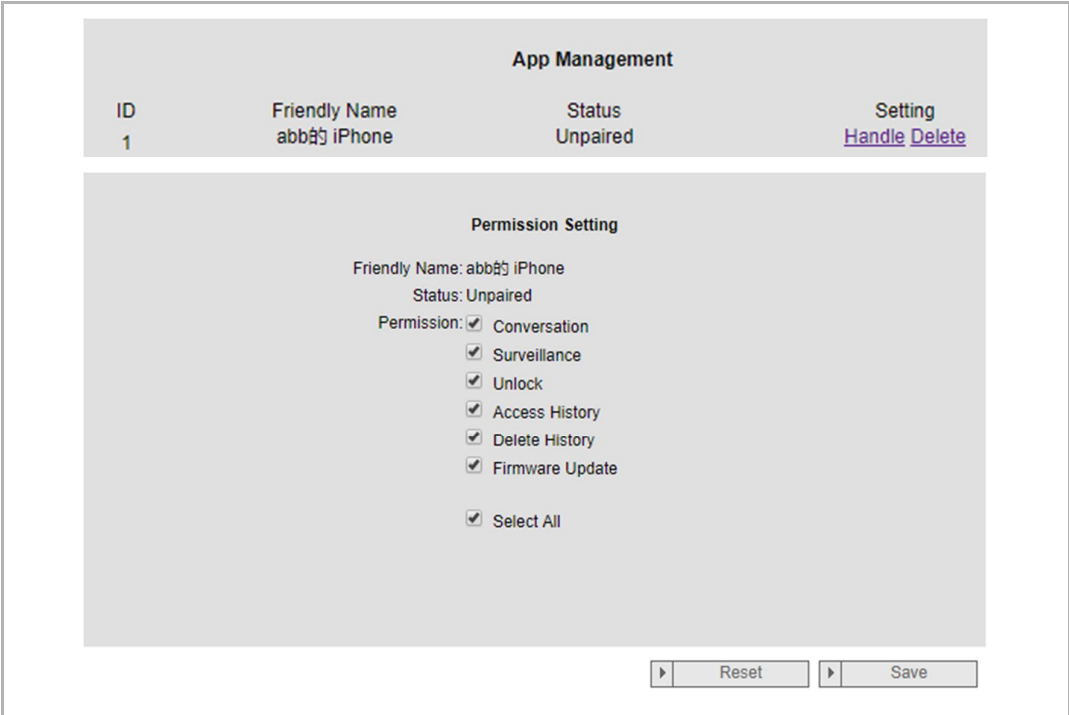
1. Smart phone: Open the Welcome APP, input the user name and password, click the "Setting" --- "Manage IPGW"



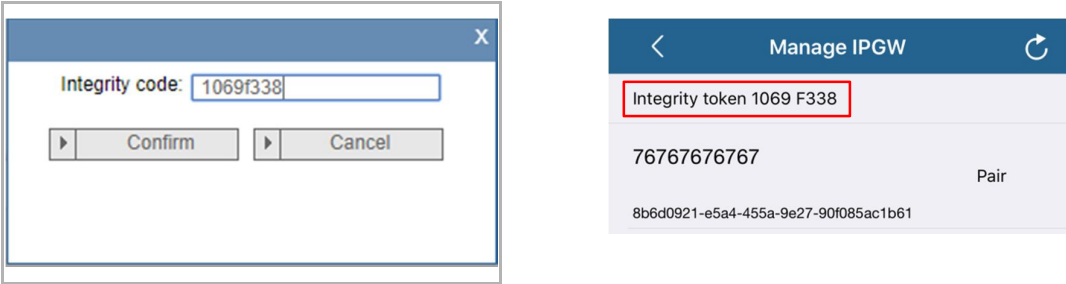
2. Smart phone: Choose correct IP-gateway, click "Pair", the status will change to "Request Pending".



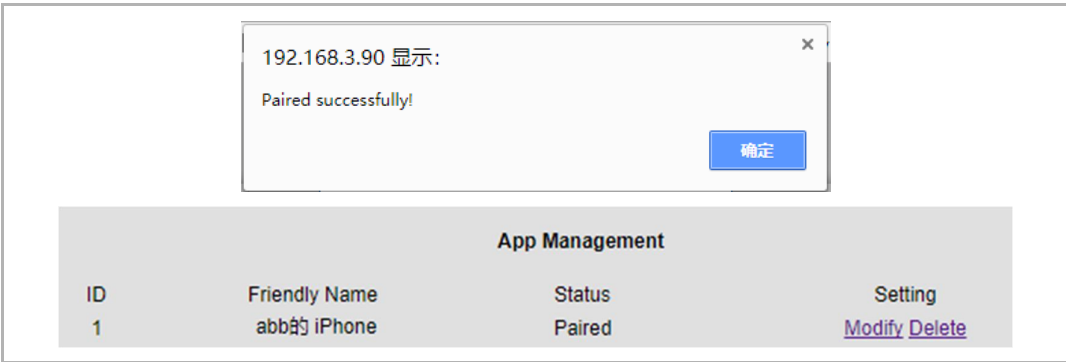
3. IPGW: On "APP management" page, Click "Handle", select permission on "Permission setting" page then click "Save".



4. IPGW: Input integrity code which is displayed on smart phone, click "Confirm".



If the code is correct, IPGW will pop up a window to display "Paired successfully!" and then display the status as "Paired".



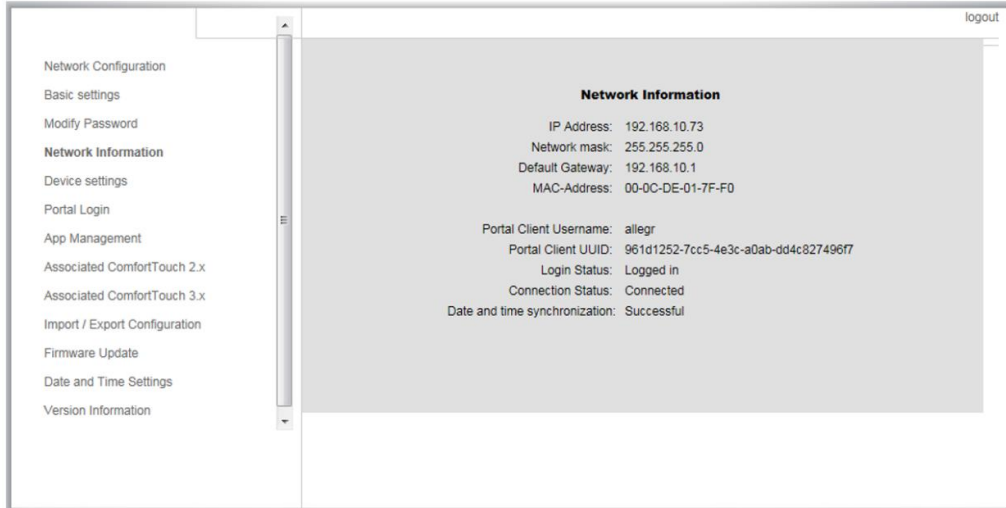
On smart phone, we also can see the status as "Paired".



8.2 веб - сайт окружение

8.2.1 Сетевая информация адаптера

Сетевая информация отображается после входа в систему



На странице "Сетевая информация адаптера" отображаются текущие параметры IP шлюза.

Адаптер IP

IP-адрес используется для доступа к подключенному IP шлюзу.

Этот адрес потребуется вам для входа в интерфейс настройки!

Данные клиента портала

Отображается статус соединения IP шлюза и сервера.

Дата и синхронизация времени

Отображается статус даты и времени синхронизации.



Примечание

Отображенный IP-адрес используется для повторного входа в интерфейс настройки, например, после перезапуска системы при создании новых пользователей.

8.2.2 Сетевые настройки адаптера

The screenshot displays the 'Network Configuration' page. On the left is a navigation menu. The main area has a title 'Network Configuration' and two radio buttons: 'DHCP' (unselected) and 'Static IP' (selected). Below these are four rows of input fields, each with four sub-inputs for octets:

- IP Address: 192, 168, 0, 182
- Network mask: 255, 255, 255, 0
- Default Gateway: 192, 168, 0, 5
- DNS: 192, 168, 0, 5

At the bottom right of the main area are 'Reset' and 'Save' buttons.

На странице "Сетевые настройки адаптера" вы можете настроить устройство в соответствии со своими требованиями.

DHCP

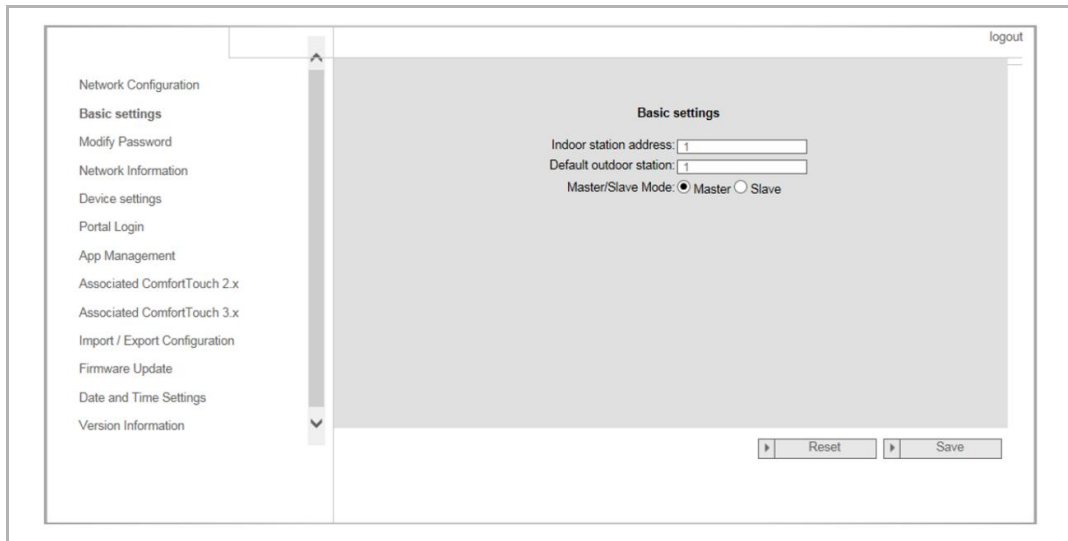
Выберите "DHCP", если устройство автоматически получает IP-адрес.

Статический IP

IP-адрес шлюза не меняется, если ему присвоен статический адрес. Статический IP следует назначать только в исключительных случаях при ручной настройке сети. Щелкните флажок поля "Статический IP)" для ввода следующих адресов:

Адаптер IP, Маска сети, Шлюз по умолчанию, DNS-сервер.

8.2.3 Настройки по умолчанию



На данной странице вы можете настроить основные параметры IP шлюза.

Адрес внутренней станции

Адрес внутреннего блока определяет кнопку вызова наружного блока, используемую для управления IP-шлюзом.



Примечание

К одному Межсетевой интерфейс IP внутри одной квартиры можно подключить до 4-х терминальных устройств, включая смартфон, планшет и Busch-ComfortTouch®.

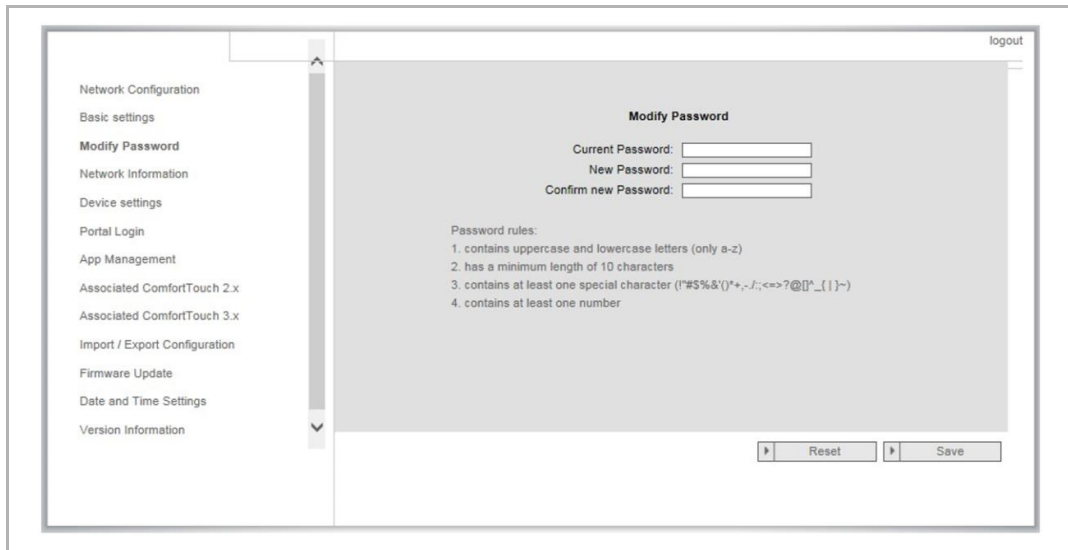
Внешняя станция по умолчанию

Адрес наружного блока, используемого в качестве приоритетного. Для данного блока можно также подключить одно аудио- и видеоустройство без входящего звонка в дверь.

Режим Ведущий/Ведомый

Если в квартире установлено больше одного внутреннего блока (с одним и тем же адресом), один из блоков можно настроить в качестве основного, а другие в качестве дополнительных блоков.

8.2.4 Изменить пароль



На данной странице вы можете изменить пароль.

Действительный пароль

Введите пароль, который до этого использовался.

Новый пароль

Введите новый пароль.

Подтвердить новый пароль

Введите новый пароль повторно.



Примечание

Пароль можно изменить только для активного в данный момент пользователя. При создании надежных паролей следуйте общим рекомендациям.

8.2.5 Настройки устройства



Все наружные блоки, подключаемые к IP шлюз (не более 9), должны отображаться в списке Настройки устройства.

Добавить устройство:

На данной странице вы можете добавлять устройства.

Дальнейшие действия описаны в разделе "Добавить устройство" ниже.

На странице настройки отображается список добавленных устройств.

Обновить список камер:

При наличии камер, подключенных к интерфейсу камеры и связанных с внутренней станцией, пользователь может обновить список камер, нажав на эту кнопку. Между тем, список камер можно синхронизировать автоматически в приложении Welcome.

ID

Порядковый номер устройства.

Редактировать

Щелкните кнопку "Редактировать" для изменения параметров.

Отображаются текущие параметры, которые можно изменить.

Удалить

Щелкните кнопку "Удалить" для удаления устройства из списка.

Тип устройства

Описание типа устройства.

ID устройства

Адрес наружного блока (если в системе только один наружный блок, его идентификатор обычно 1).

Имя

При использовании приложения Welcome отображается имя.

Состояние замка 2

Показать наличие замка 2 наружной станции

Добавить устройство

Тип устройства

Выберите тип устройства из выпадающего списка "Тип устройства".



Примечание

Кнопка вызова на этаже уже установлена как устройство по умолчанию. При необходимости имя устройства можно изменить.

[1] Наружная станция

ID устройства

Введите адрес первого контрольного набора на наружном блоке (1 – 9).

Имя

Имя устройства, например, для входящих звонков, отображается на экране мобильного устройства или Busch-ComfortTouch®. Назначьте любые имена, например, "Передняя дверь".

Право доступа

Разрешение на автоматическую запись изображений (Snapshot – снимки) может устанавливаться отдельно для каждого наружного блока.



Примечание

Making and saving video recordings can infringe on personal rights!
Always observe applicable legal and labeling requirements for placement and operation of video components!

Замок 2

Выбор варианта "ДА" означает наличие замка 2; для управления таким замком в приложении присутствует дополнительная кнопка.

Выбор варианта "НЕТ" означает использование только одного замка для ОС.

[2] Внутренняя станция

Идентификатор устройства

Введите адрес, установленный на первом регуляторе внутренней станции (1 - 250).

Название

На дисплее мобильного устройства отобразится название устройства, например, для входящих вызовов или Busch-ComfortTouch®. Назначьте интуитивно понятные названия, например, «0601».

Тип вызова

Требуется определить различные типы внутренней связи:

Внешняя связь: вызов из другой квартиры.

Внутренняя связь: вызов в пределах одной квартиры

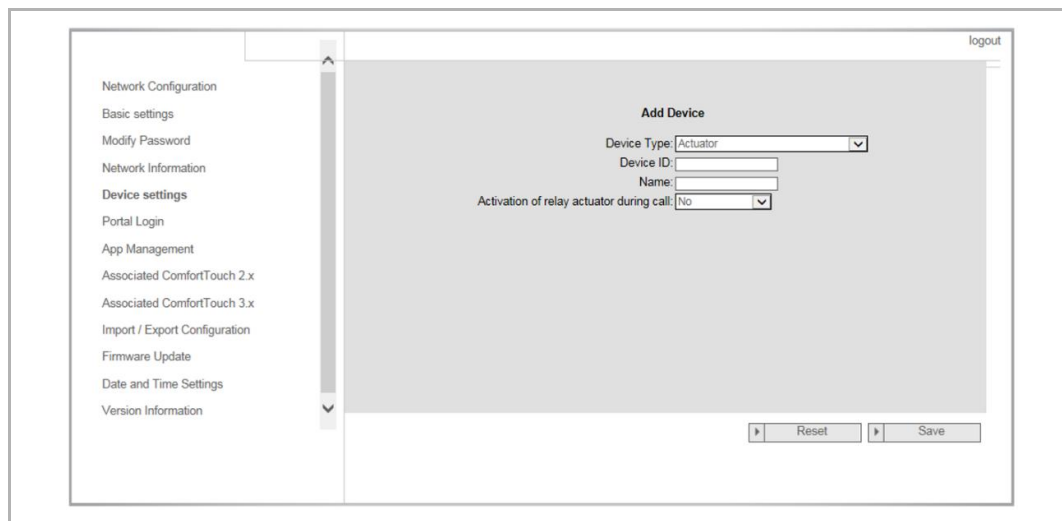
[3] Пост охраны

The screenshot shows a web-based configuration interface. On the left is a vertical menu with the following items: Network Configuration, Basic settings, Modify Password, Network Information, **Device settings**, Portal Login, App Management, Associated ComfortTouch 2.x, Associated ComfortTouch 3.x, Import / Export Configuration, Firmware Update, Date and Time Settings, and Version Information. The main content area is titled 'Add Device' and contains a 'Device Type' dropdown menu currently showing 'Guard Unit' and a text input field for 'Name'. At the bottom right of the main area are two buttons: 'Reset' and 'Save'. A 'logout' link is visible in the top right corner of the interface.

Название

На дисплее мобильного устройства отобразится название устройства, например, для входящих вызовов или Busch-ComfortTouch®. Назначьте интуитивно понятные названия.

[4] Исполнительное устройство



Идентификатор устройства

Введите адрес, установленный на первом регуляторе внутренней станции (1 - 199).

Название

На дисплее мобильного устройства отобразится название устройства, например, для входящих вызовов или Busch-ComfortTouch®. Назначьте интуитивно понятные названия, например, «Входная дверь».

Активация реле исполнительного устройства во время вызова

Если разрешить активацию реле во время вызова, на экране во время разговора будет отображен соответствующий значок

Обновить список камер



Если сигнал камер поступает на внутреннюю станцию, после установки адреса внутренней станции в разделе "Основные настройки", после нажатия кнопки "Обновить список камер" в разделе "Настройки устройства" автоматически отобразится список подключенных камер. Пользователь может изменять названия или удалять список камер (необязательно).

Этот список также синхронизируется приложением.

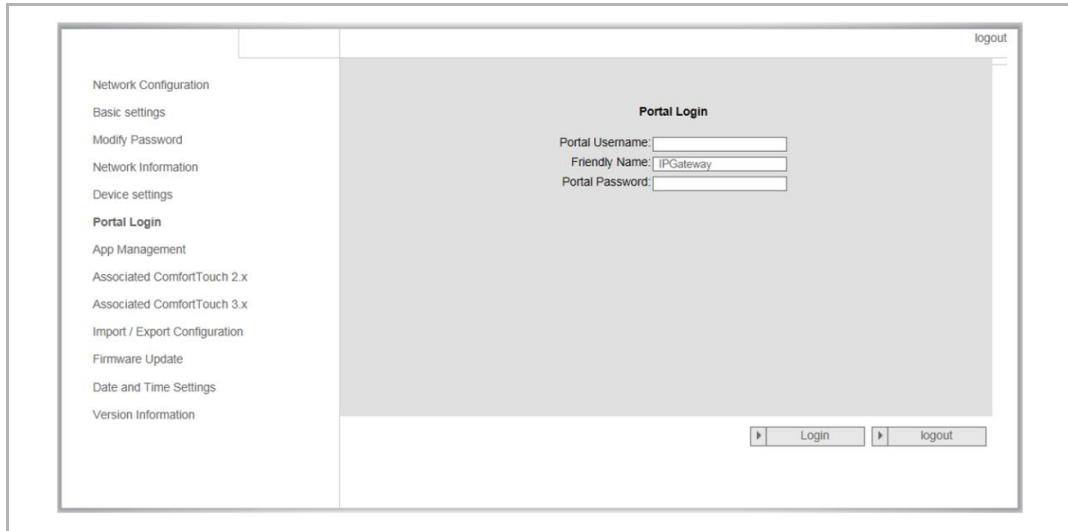
Пример:

Предварительные условия: Интерфейс камеры в режиме 4, 4 работающие камеры связаны с IS 001. IS 001 принимает сигнал камеры 01, камеры 02, камеры 03, камеры 04.

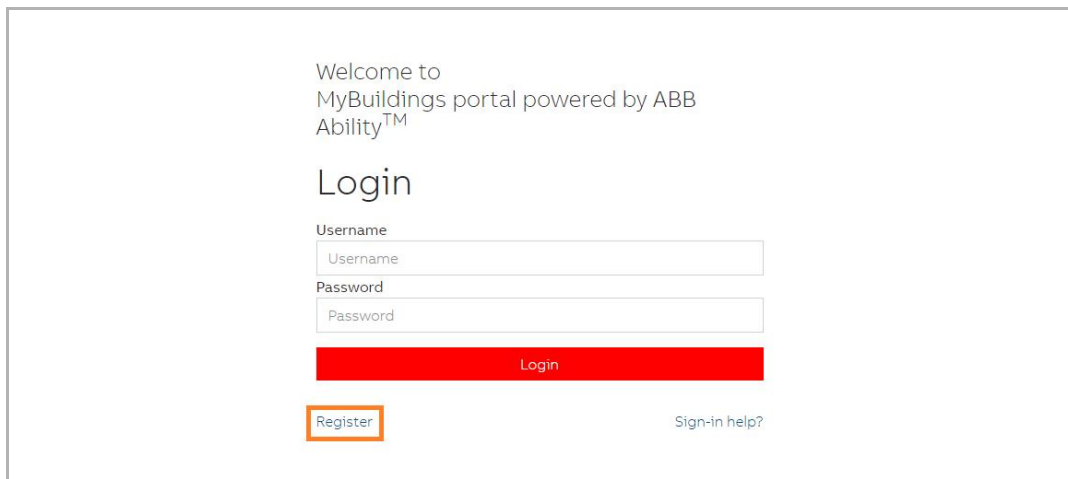
Добавьте IP-шлюз IS 001, зарегистрируйте приложение — в приложении автоматически отобразится список камер (камера 01, камера 02, камера 03, камера 04), после чего пользователь может просматривать изображение с этих камер с помощью приложения.

№	Подробности
1	ID ID является последовательный номер устройства.
2	Изменить Нажмите кнопку "изменить" изменить настройки. текущие настройки, как представляется, и могут быть изменены.
3	Исключить Нажмите на кнопку "удалить", чтобы удалить пользователя из списка.
4	Тип устройства Это устройство, описание типа.
5	Устройства ID ID - адрес открытый участок (если имеется только один открытый участок, удостоверение личности, как правило, 1).
6	Имя При использовании приветствуем App, зовут показано.
7	Второй замок статус Показать наличие второй замок на открытый участок

8.2.6 Вход в систему портала



1. Зарегистрируйте имя нового пользователя с веб-сайта <http://mybuildings.abb.com>

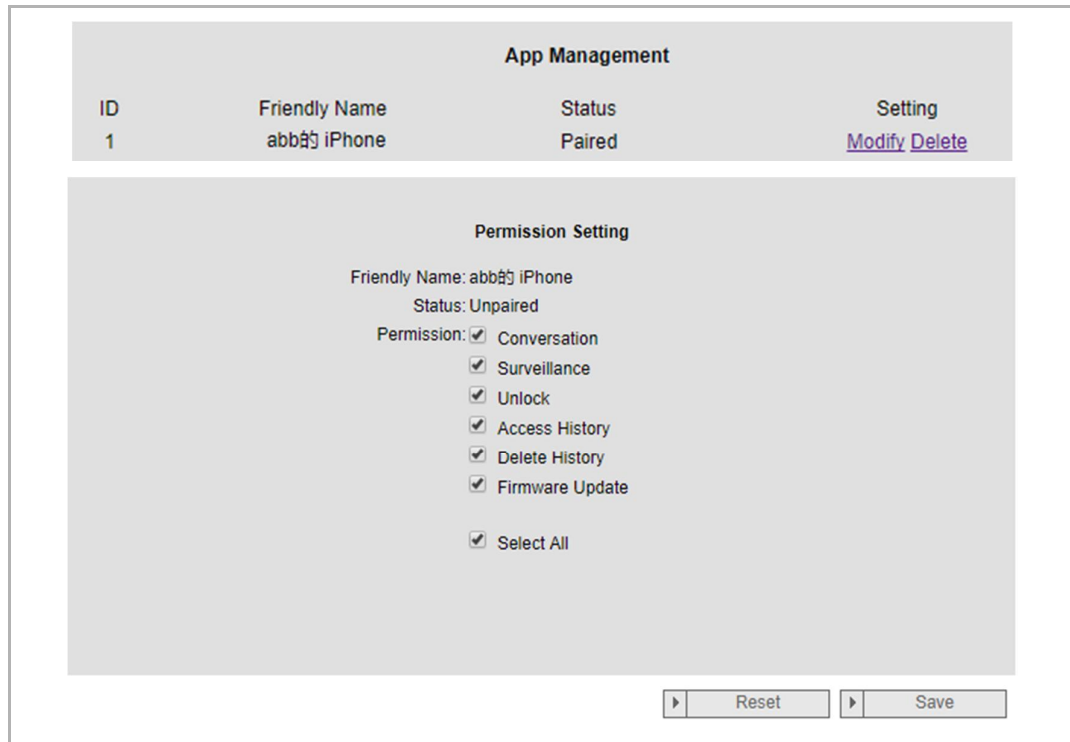


2. Введите имя пользователя, пароль и адрес электронной почты для получения ссылки активации.
3. Прочтите и примите оба условия.
4. Щелкните кнопку "Зарегистрировать".
5. Активируйте учетную запись из ящика вашей электронной почты.
6. Зарегистрируйте имя пользователя и пароль на странице настройки "Вход в систему портала".

Дружественное имя

Имя для данного IP шлюза, которое отображается в списке устройств смартфона, например, "IP шлюз".

8.2.7 Руководство приложения



Редактировать

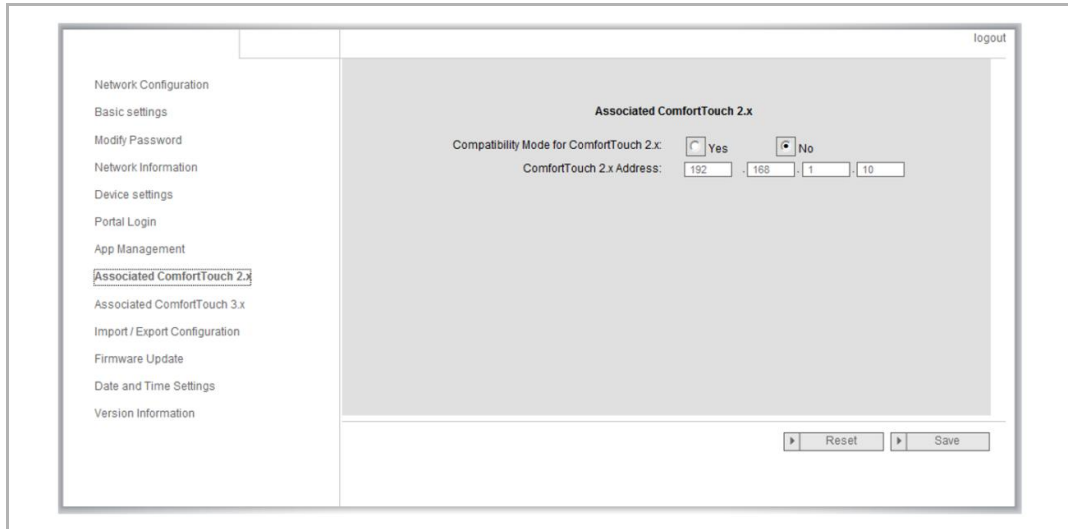
Щелкните кнопку "Редактировать" для изменения параметров.
Отображаются текущие параметры, которые можно изменить.

Удалить

Щелкните кнопку "Удалить" для удаления устройства из списка.

8.2.8 Соответствующая панель управления Comfort Panel

Соответствующая панель управления Comfort Panel 2.x



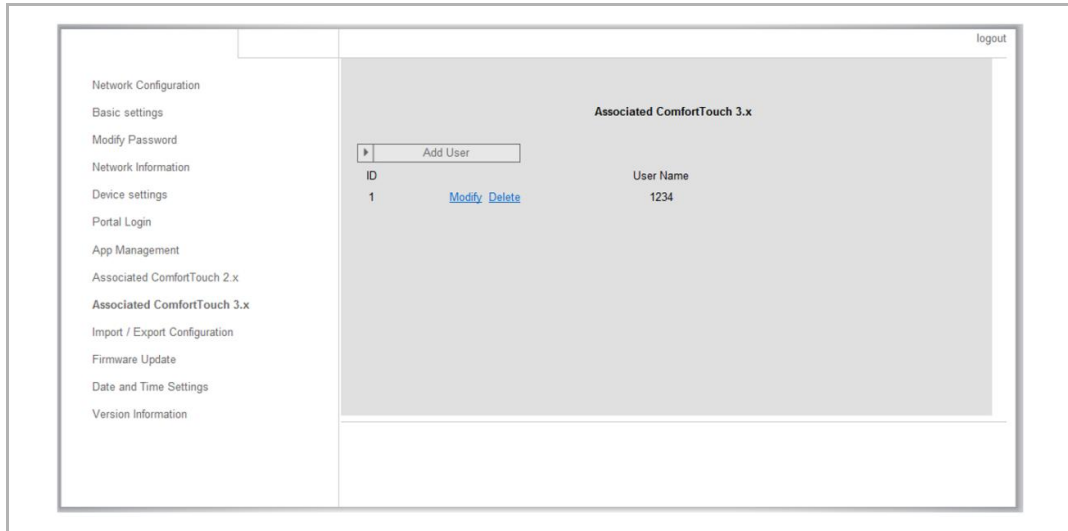
IP-шлюз может использоваться для управления Busch-ComfortTouch® модели 2.x. Встроенное ПО Busch-ComfortTouch® должно быть версии 2.4 и выше.

1. Создайте пользователя, например, ComfortTouch1.
2. Для "Режим совместимости" установите значение "Да".
3. Введите IP-адрес Busch-ComfortTouch® в поле "ComfortTouch 2.x адрес".
4. Создайте программу настройки в IPP 2.4 для Busch-ComfortTouch® на странице приложения "Домофонная связь".
5. Введите IP-адрес IP шлюза на вкладке "Внешняя вызывная станция" в меню "Адаптер IP наружного блока".
6. Введите адрес наружного блока.



Примечание

Если вы хотите отключить Busch-ComfortTouch® 2.x, уже подключенный к системе Welcome, просто в "Режим совместимости" установите значение "Нет". Адрес при этом удалять не требуется

Соответствующая панель управления Comfort Panel 3.x

IP-шлюз может использоваться для управления Busch-ComfortTouch® модели 3.x.

На данной странице настройки вы можете создать до трех пользователей и управлять их параметрами.

ID

Порядковый номер пользователя.

Имя пользователя

В графе "Имя пользователя" отображаются все присвоенные учетные записи. Под одной учетной записью можно зарегистрировать несколько устройств. Вы можете удалить пользователя или изменить его параметры.

Добавить пользователя

Щелкните кнопку "Добавить пользователя" для создания нового пользователя.

1. Щелкните кнопку "Добавить пользователя".

Данная функция описана на странице "Создать нового пользователя".

Редактировать

Щелкните кнопку "Редактировать" для изменения параметров пользователя.

Открывается страница "Добавить пользователя". Отображаются параметры текущего пользователя, которые можно изменить.

Удалить

Щелкните кнопку "Удалить" для удаления пользователя из списка.

Добавить пользователя

Откройте страницу "Добавить пользователя".

Имя пользователя

В поле "Имя пользователя" введите имя нового пользователя.

Можно создать до 3 различных пользователей с различными правами.

Пароль

В поле "Пароль" введите пароль для нового пользователя.

Подтвердить

В поле "Подтвердить" повторно введите имя нового пользователя.

**Примечание**

При вводе имени пользователя используйте только символы без умляута и цифры, например, ComfortTouch. Использование пробелов и специальных символов не допускается.

Право доступа

Пользователю можно предоставить следующие права:

Функция контроля

Пользователь может использовать ComfortTouch для установления видеонаблюдения с наружного блока без звонка в дверь.

Открыть дверь

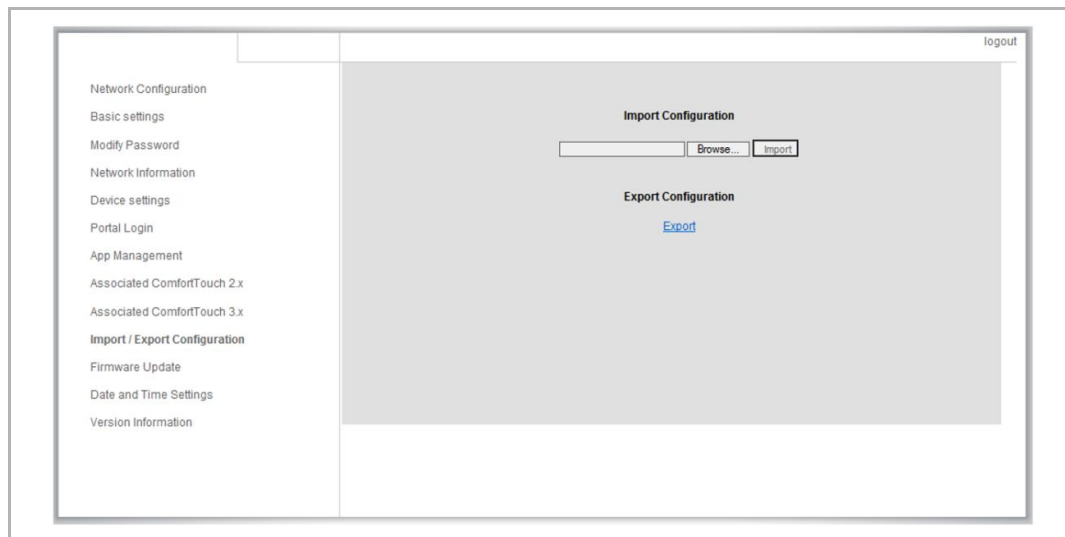
Право открыть дверь с помощью ComfortTouch.

Сохранение нового пользователя

1. Щелкните кнопку "Сохранить".

Параметры нового пользователя сохранены.

8.2.9 Импорт/экспорт файла конфигурации



Примечание

Функция создания и замещения файла конфигурации IP шлюза используется для сервисных целей. За консультацией обращайтесь к специалисту, который устанавливал вам электрооборудование.

8.2.10 Обновление прошивки



Имеется возможность ручного обновления программного обеспечения IP шлюза.



Примечание

- Обновление встроенного ПО устройства обычно не требуется и должно выполняться только для устранения возникших проблем. По вопросам обновления ПО устройства обращайтесь к специалисту, который устанавливал вам электрооборудование.
- Перед обновлением программного обеспечения обязательно убедитесь, что дата файла обновления более поздняя, чем дата уже установленного программного обеспечения. См. также раздел "Версия".
- При обновлении ПО все параметры IP шлюза сбрасываются и восстанавливаются заводские настройки по умолчанию. Перед обновлением программного обеспечения запишите базовые настройки и параметры устройств.

При необходимости выполните следующие действия для обновления встроенного ПО.

1. Получите последнюю версию программного обеспечения у специалиста, который устанавливал вам электрооборудование.
2. Войдите в веб-интерфейс Межсетевой интерфейс IP с именем "admin" и соответствующим паролем.
3. Откройте пункт меню «Обновление прошивки» и загрузите файл формата .tar/img.
4. После отправки файла на Межсетевой интерфейс IP и установки ПО на устройство Межсетевой интерфейс IP становится доступным через браузер.

ВНИМАНИЕ! Процесс установки ПО может продолжаться около 10 минут. В это время устройство не должно отключаться от сети питания.

5. После установки ПО Межсетевой интерфейс IP может снова использоваться.

Имя пользователя и пароль принимают заводские значения по умолчанию "admin/admin". При необходимости установите новый пароль.

Повторно введите параметры (базовые настройки, параметры устройства).

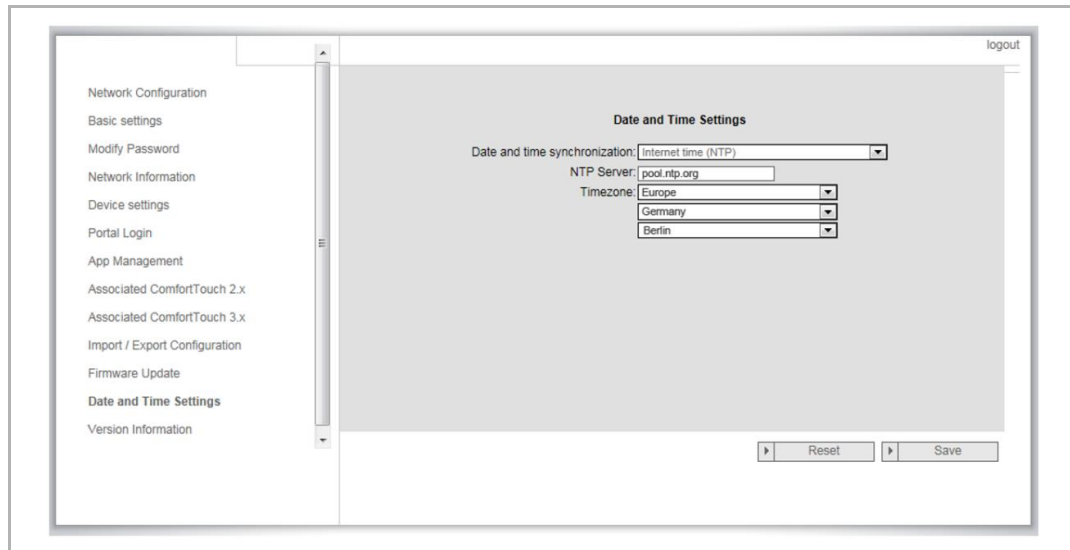
Установите часовой пояс.



Примечание

При использовании фиксированного IP-адреса существует вероятность, что после обновления ПО устройство получит новый адрес через DHCP-сервер.

8.2.11 Настройка NTP



Параметры NTP (сетевого протокола синхронизации времени) определяют сигнал времени для синхронизации IP шлюза.

Возможны два варианта синхронизации:

Синхронизация через Интернет

1. Выберите параметр "Internet time (NTP)".
2. Добавьте NTP-сервер.

Автоматически по одному подключаются пять NTP-серверов.

pool.ntp.org (по умолчанию)

time.nist.gov

ntp.apple.com

time.windows.com

time-a.nist.gov

3. Выберите часовой пояс для вашего региона.
4. Сохраните введенные данные.



Примечание

Для успешной синхронизации проверьте доступность интернет-подключения перед включением питания.

Синхронизация через Busch-ComfortTouch® 3.x или мобильное устройство

1. Выберите нужный параметр из приложения или Busch-ComfortTouch® 3.x. IP-шлюз получает параметры времени с панели или с конечного мобильного устройства.

8.2.12 Версия



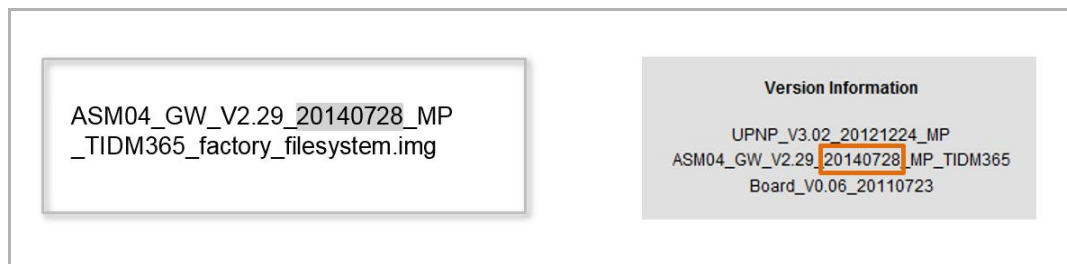
На странице информации о версии содержится информация о компонентах оборудования и программного обеспечения IP шлюза, предназначенная для сервиса и диагностики ошибок.



Примечание

Перед обновлением программного обеспечения обязательно убедитесь, что дата файла обновления более поздняя, чем дата уже установленного программного обеспечения.

Дата создания программного обеспечения включает имя файла и информацию о версии в формате ГГГГММДД.



9 Управление

Все настройки выполняются в интерфейсе браузера.

9.1 Общие кнопки при настройке

Кнопка "Выход из системы"

Щелкните кнопку "Выйти из системы" в верхнем правом углу для выхода из интерфейса настроек зарегистрированного пользователя.

Вы можете выйти из интерфейса настройки в любое время.

Кнопка "Сброс"

Если вы ввели в поля ввода неверные данные, щелкните кнопку "Сброс" для очистки всех введенных данных.

Все поля ввода очищаются, после чего вы можете ввести информацию повторно.

Кнопка "Сохранить"

Щелкните кнопку "Сохранить" для сохранения введенных данных и перехода к следующей странице настроек.

Переход на новую страницу настроек

В левой колонке настроек щелкните нужную страницу настроек, чтобы к ней перейти.

9.2 Вход в систему

В поле "Адаптер IP" отображается текущий IP-адрес используемого устройства.

В поле "MAC" отображается текущий MAC-адрес используемого устройства.

Язык

По умолчанию используется английский язык, щелкнув флажок, можно выбрать другой язык.

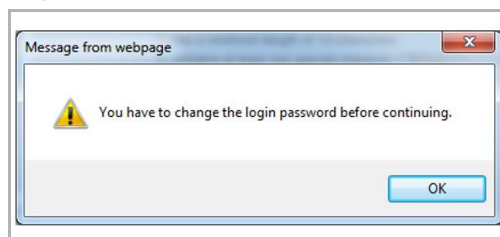
Имя пользователя

Введите значения по умолчанию в поля "Имя пользователя" и "Пароль".

(Значения по умолчанию):

Имя пользователя: admin

Пароль: admin



Примечание

При первом входе в систему отобразится диалоговое окно с напоминанием о необходимости изменить пароль, после этого нажмите кнопку «ОК» — появится страница настройки "Изменить пароль".

Кнопка "Вход"

После смены пароля по умолчанию повторно войдите в систему, используя новый пароль.

Щелкните кнопку "Вход" для отображения меню настройки.

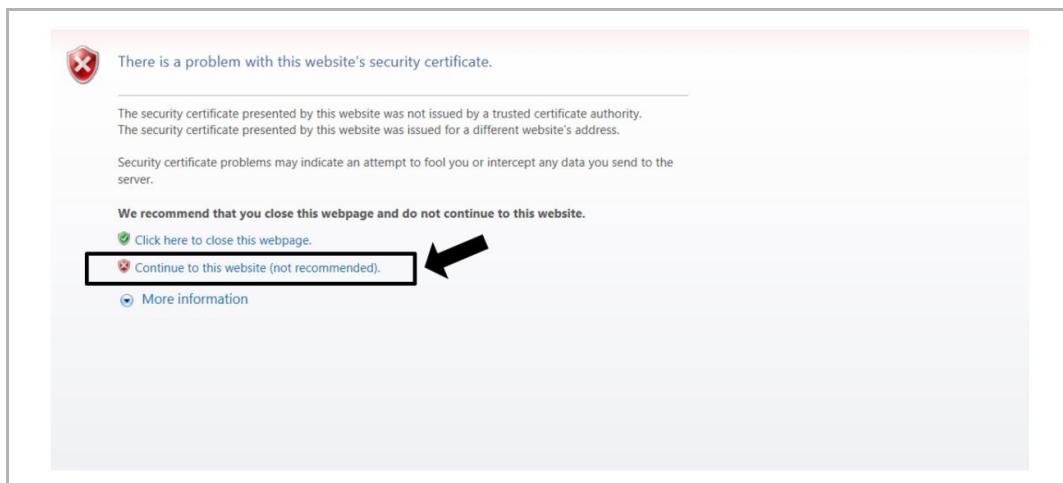
Отображается окно с сетевой информацией.

Кнопка "Переключение в режим защищенного входа"

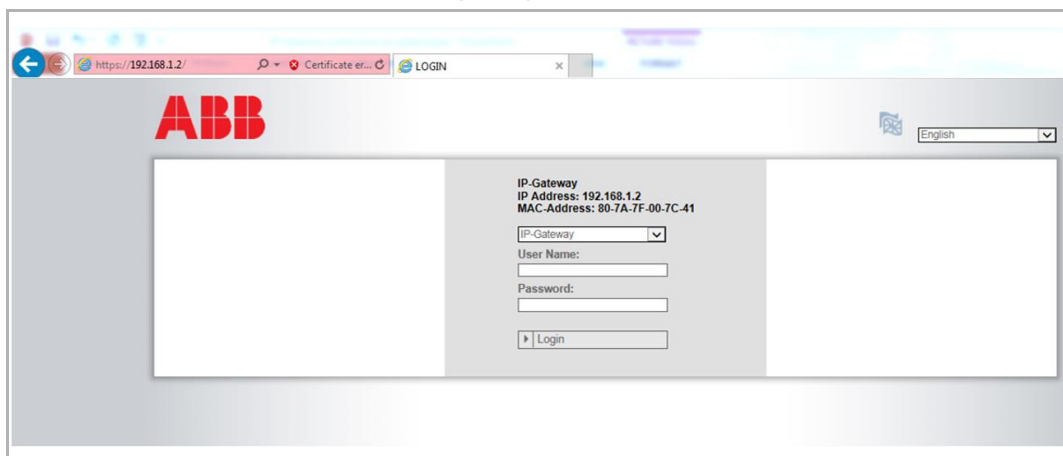
HTTP-соединение не защищено. Используйте IP-шлюз в домашней сети, избегайте использования переадресации или отображения портов во избежание информационного нападения и взлома.

Рекомендуется использовать кнопку "Переключение в режим защищенного входа" для HTTPS-соединения.

При появлении предупреждения в браузере о недействительном сертификате во время «Защищенного входа» нажмите кнопку «Все равно продолжить (не рекомендуется)» кнопку, чтобы перейти на сайт.



Режим безопасности подключается через протокол HTTPS.



9.3 СБРОС



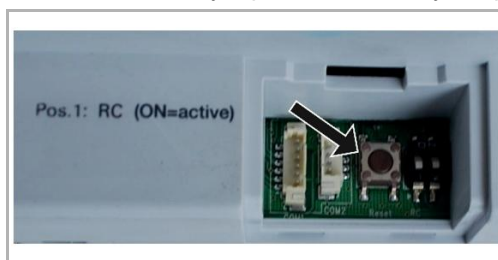
Примечание

Если вы забыли имя пользователя и пароль, можно восстановить заводские параметры IP шлюза по умолчанию.

Кнопка "Сброс" размещена на лицевой панели IP шлюза под крышкой.

Сброс параметров настройки

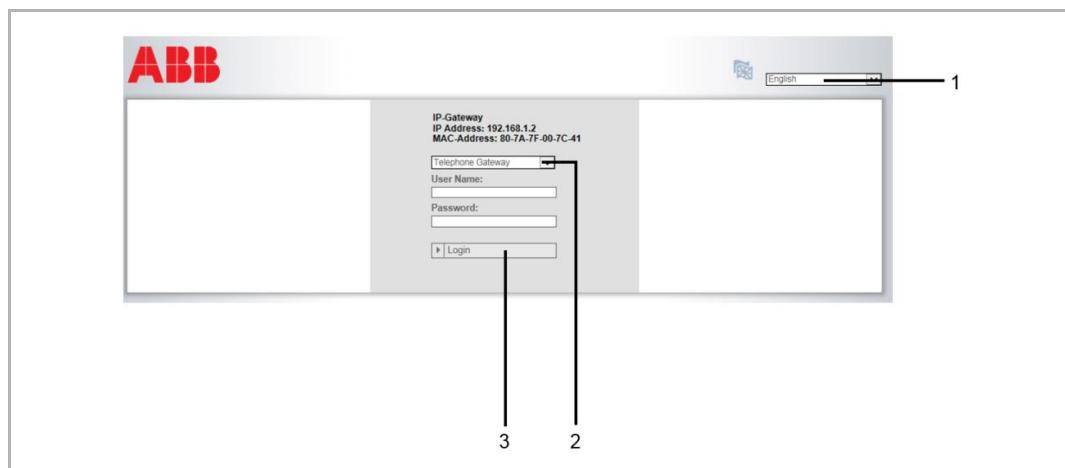
1. Нажмите и удерживайте кнопку "Сброс" в течение не менее 3 секунд.



9.4 Настройка телефонного шлюза

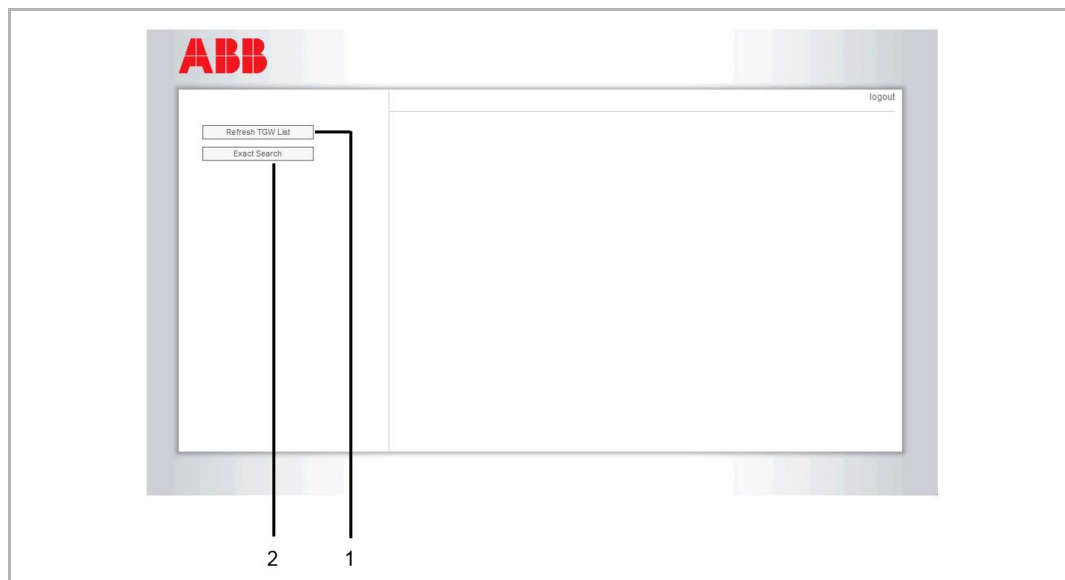
Через один Межсетевой интерфейс IP с помощью компьютера или ноутбука можно настроить все параметры с телефона.

1. Перейдите на домашнюю страницу:



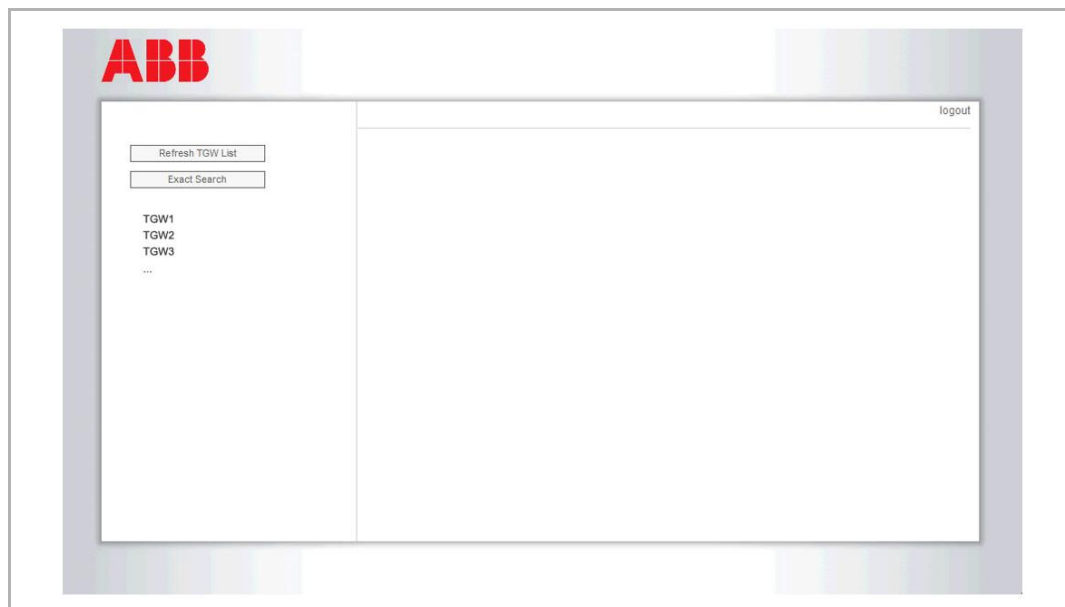
№	Действие
1	По умолчанию используется английский язык, щелкнув флажок, можно выбрать другой язык
2	Выберите "Телефонный шлюз" из списка устройств
3	Щелкните кнопку "Вход" для перехода на следующий уровень

2. Запускается поиск выбранного устройства

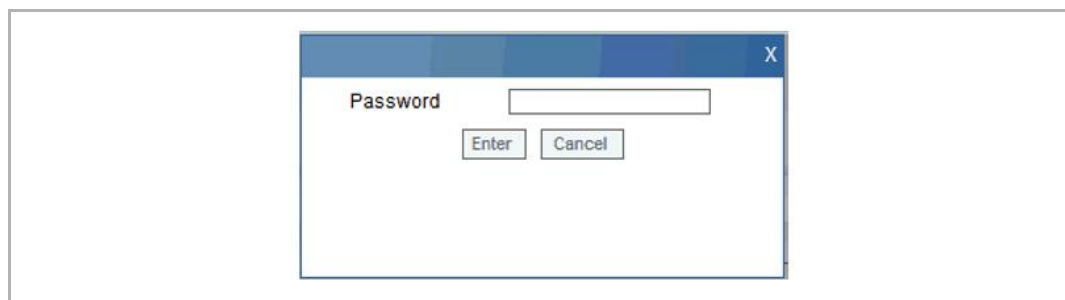


№	Действие
1	Щелкните кнопку "Обновить" для поиска всех доступных телефонных шлюзов.
2	Щелкните кнопку "Точный поиск" для поиска конкретного телефонного шлюза. Сначала вводится номер телефонного шлюза.

3. Результаты поиска отображаются в следующем виде:



4. Выберите устройство телефонного шлюза из списка и введите пароль. Пароль по умолчанию: 1234.



5. Если введен верный пароль, отображается следующая страница:

№	Действие
1	Щелкните "Редактировать" для смены пароля, пароль состоит из 4-х цифр открытого кода
2	Выберите "Вкл" или "Выкл" из списка для поля "Прямой доступ"
3	Выберите "Вкл/Выкл" из списка для поля "Переадресация на внутренние станции"
4	Параметр "Пароль администратора" используется при входе пользователя в шлюз транкинга (TGW)
5	Параметр "Телефонный номер по умолчанию" можно редактировать непосредственно, его размер не должен превышать 16 цифр
6	Выберите "Вкл/Выкл" из списка для поля "PIN внутренней станции активен для всех внутренних станций"
7	Номера внутренних блоков от 1 до 250
8	<p>Выберите "Да" или "Нет" из списка в графе "Существует" в соответствии с текущей установкой</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Если выбрано "Да", все параметры справа можно редактировать ▪ Если выбрано "Нет", все параметры справа скрываются, что означает удаление данного внутреннего блока из адреса внутреннего блока.
9	Выберите "Вкл" или "Выкл" из списка для поля "Активный PIN-код внутреннего блока"
10	Выберите "По умолчанию" или "Приоритетный" или "Вторичный" из списка для графы "Активный номер"
11	Можно изменить номер основного или дополнительного телефона, максимальный размер телефонного номера 16 цифр
12	Можно изменить параметр "PIN-код внутреннего блока", длина PIN-кода составляет 4 цифры открытого кода
13	Щелкните кнопку "Экспорт", после чего все текущие параметры телефонного шлюза копируются в файл *.txt. Если параметры были изменены, но кнопка "Отправить" не была нажата, щелкните кнопку "Экспорт" для копирования исходных параметров в .

№	Действие
14	После импорта параметров щелкните кнопку "Отправить", чтобы отправить эти параметры в телефонный шлюз (только для замены параметра в поле)
15	Щелкните кнопку "Импорт" для копирования параметров из файла в формате *.txt. Файл содержит объекты JavaScript (JSON). Для создания правильного файла импорта сначала экспортируйте пример, чтобы получить шаблон требуемой структуры.
16	Щелкните кнопку "Сброс и отправка", после чего открывается окно двойного подтверждения. <ul style="list-style-type: none">▪ Если щелкнуть "ОК", восстанавливаются заводские настройки, которые отправляются на телефонный шлюз.▪ Если щелкнуть "Назад", всплывающее окно закрывается без сброса параметров.
17	Щелкните кнопку "Выйдите" для выхода без изменения параметров телефонного шлюза.

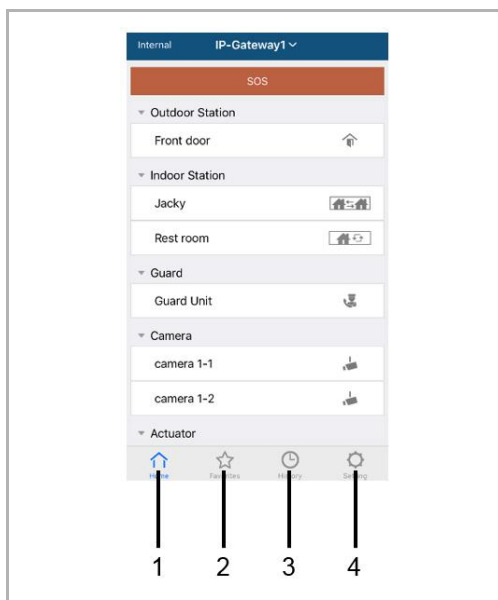
9.5 Интеграция мобильных конечных устройств в приложение Welcome

Вы можете добавить конечные устройства в систему ABB-Welcome из приложения Welcome. Приложение Welcome® доступно в двух версиях для операционных систем iOS и Android.

Вы можете загрузить приложение ABB-Welcome с веб-сайтов Google Play или Apple App Store, введя ключевое слово "ABB Welcome".

1. Установите приложение Welcome® на смартфон или планшетный ПК.
2. Откройте приложение и введите данные для доступа к порталу MyBuildings.
3. Выполните сопряжение Межсетевой интерфейс IP и приложения.
4. Установите права доступа к приложению.

Более подробную информацию ищите в разделе "Работа с приложением".



№	Действие
1	Главная страница
2	Страница «Избранное»
3	Страница истории
4	Настройки: Мелодия, повторяющаяся мелодия, управление IP-шлюзом, черный список и так далее.

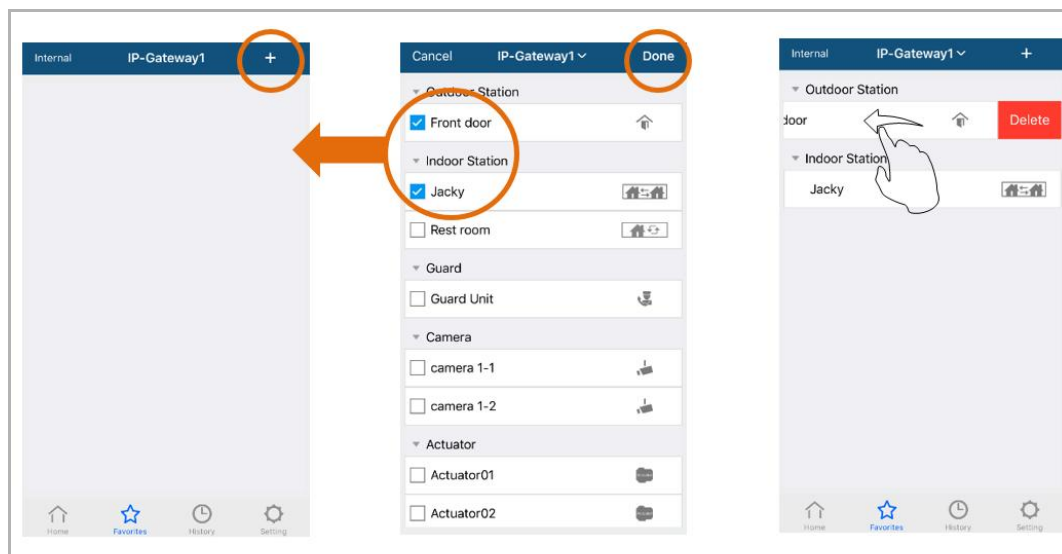
9.5.1 Главная страница



После синхронизации мобильного приложения с IP-шлюзом, списки камер IP-шлюза будут автоматически синхронизированы в приложении. Заблаговременно внесите данные всех устройств на веб-сайте IP-шлюза.

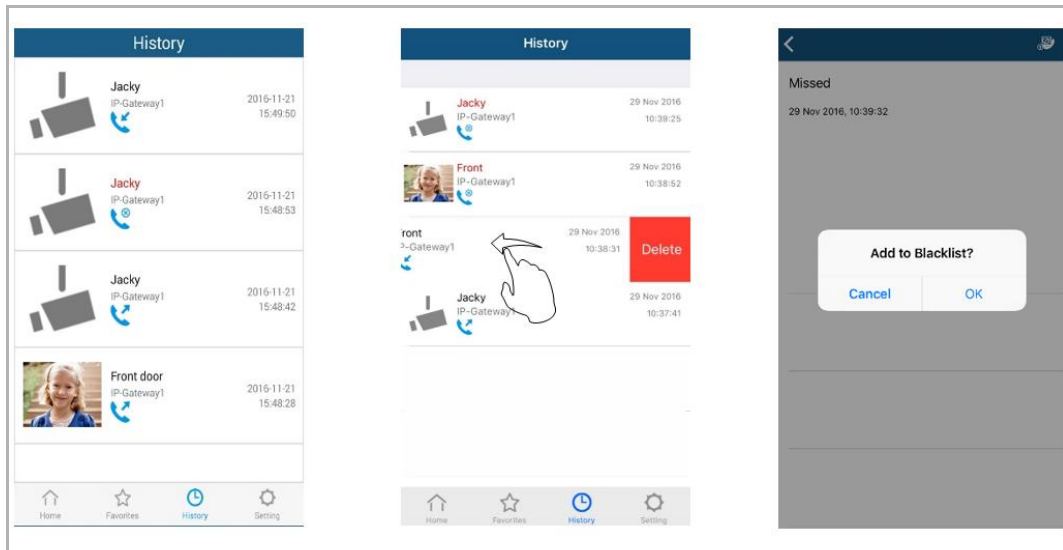
№	Действие
1	Понятное название IP-шлюза. В случае синхронизации более одного IP-шлюза с приложением в раскрывающемся списке можно выбрать требуемый IP-шлюз для управления им.
2	Состояние сети: Внутренняя/Внешняя/Нет подключения
3	SOS: Нажмите на этот значок, чтобы отправить предупредительное сообщение на пост охраны. Это действие доступно, только если пост охраны был добавлен в "Список устройств" IP-шлюза.
4	<p>Всего существует 5 видов устройств управления, нажмите на значок для управления устройством напрямую.</p> <p>Наружная станция </p> <p>Внутренняя станция</p> <p>От дома к дому (H2H) </p> <p>От комнаты в комнату (R2R) </p> <p>Камера </p> <p>Исполнительное устройство </p> <p>Охрана </p>

9.5.2 Страница «Избранное»






1. Добавление в список: Нажмите на кнопку «+», выберите избранное действие, нажмите кнопку "Готово", чтобы сохранить.
2. Удаление из списка: Нажмите на строку и перетащите ее влево. После этого нажмите кнопку "Удалить".

9.5.3 Страница истории



1. Просмотр истории:

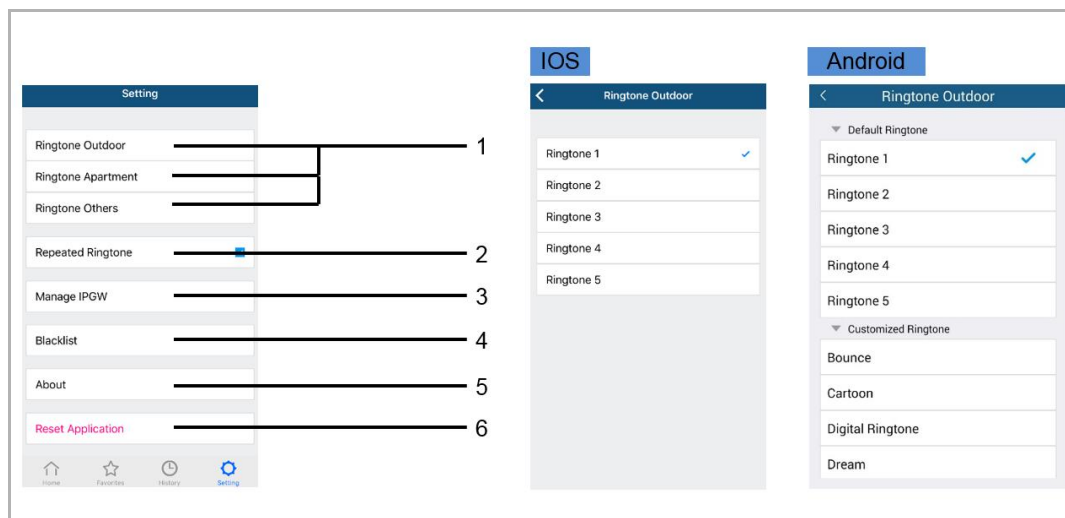
Нажмите на снимок для отображения подробной информации.

-  Входящий вызов
-  Исходящий вызов
-  Пропущенный вызов

2. Удаление истории: Удерживайте строку и перетащите ее влево. После этого нажмите кнопку "Удалить".

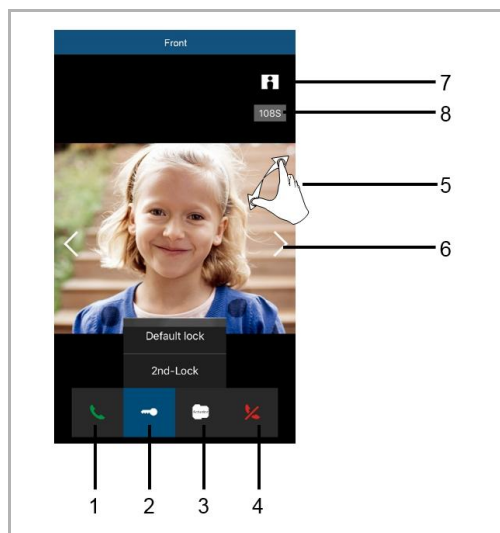
3. Добавить в черный список: Выберите запись (только внутренний вызов разрешается поместить в черный список), нажмите на значок "Черный список", а затем нажмите кнопку «ОК».

9.5.4 Настройки



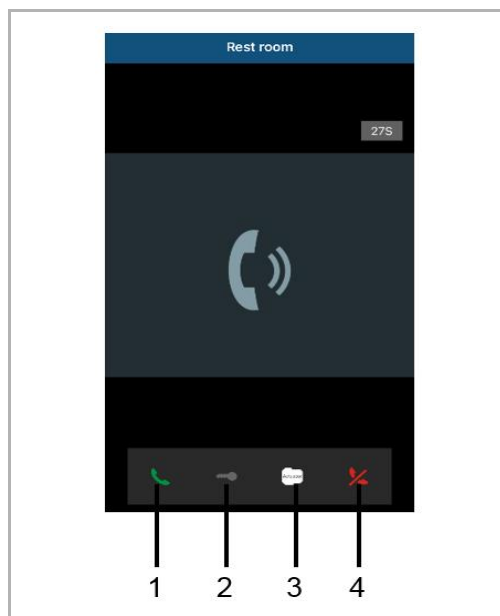
№	Действие
1	Выберите тип мелодии вызова (наружный вызов/вызов из квартиры/другие). Для мобильных устройств на базе ОС Android для выбора (уже в мобильном) доступно больше мелодий.
2	Повторяющаяся мелодия вызова. Если эта функция включена, мелодия вызова будет звучать 30 секунд во время поступления звонков.
3	Управление IP-шлюзом. Эта функция предназначена для синхронизации мобильного приложения с IP-шлюзом.
4	Нажмите кнопку "Черный список". Удерживайте строку и перетащите ее влево. После этого нажмите кнопку "Удалить".
5	Нажмите кнопку "О программе", чтобы показать информацию о мобильном приложении.
6	Нажмите кнопку "Сброс приложения", чтобы сбросить все настройки мобильного приложения. После сброса потребуется повторно войти в систему и провести синхронизацию.

9.5.5 Вызов с наружной станции



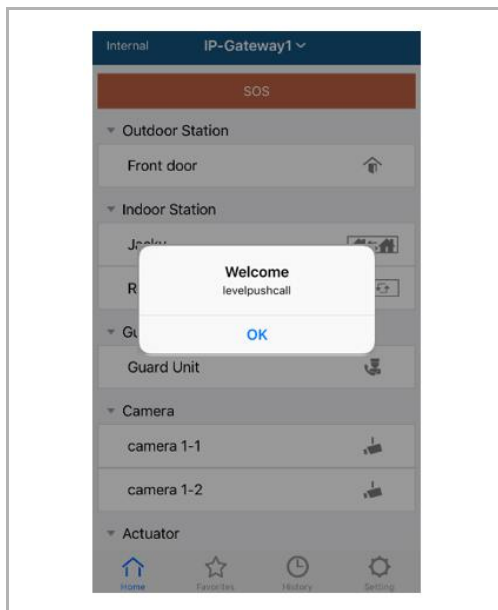
№	Действие
1	Нажмите на этот значок, чтобы принять вызов.
2	Нажмите на этот значок, чтобы открыть замок. В IP-шлюзе необходимо задать функцию замка 2.
3	Нажмите этот значок для управления выбранным переключателем исполнительного устройства. Предварительно активируйте данную функцию в настройках IP-шлюза.
4	Нажмите на этот значок, чтобы принять вызов.
5	Дважды щелкните по экрану или разведите два пальца для отображения в полноэкранном режиме.
6	Нажатию кнопок «>» и «<» меняйте камеры для отображения.
7	Нажмите на этот значок, чтобы вручную сделать снимок.
8	Пауза разговора.

9.5.6 Вызов от внутренней станции/поста охраны



№	Действие
1	Нажмите на этот значок, чтобы принять вызов.
2	В данном случае эта функция отключена.
3	Нажмите этот значок для управления выбранным переключателем исполнительного устройства. Предварительно активируйте данную функцию в настройках IP-шлюза. Смотрите раздел 6.5.1 Добавление устройств.
4	Нажмите на этот значок, чтобы принять вызов.

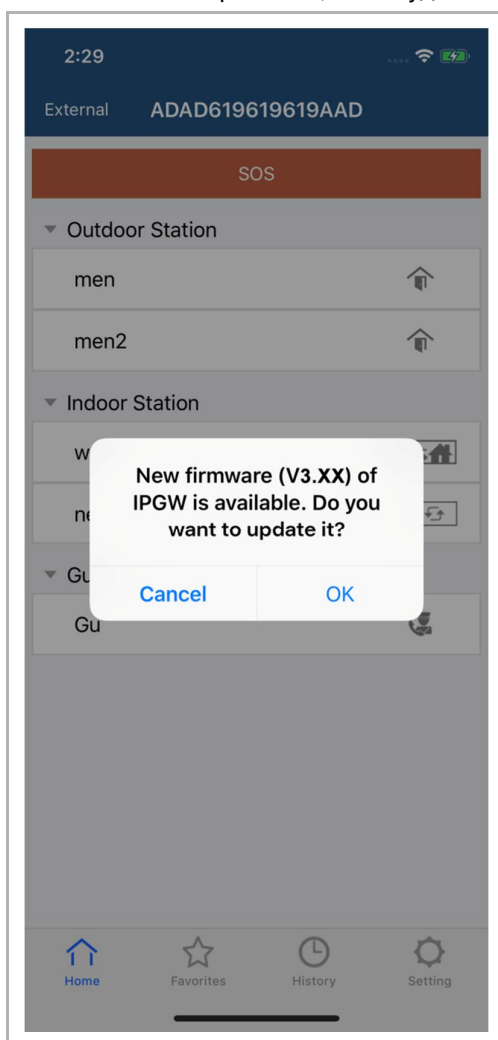
9.5.7 Вызов от дверного звонка квартиры



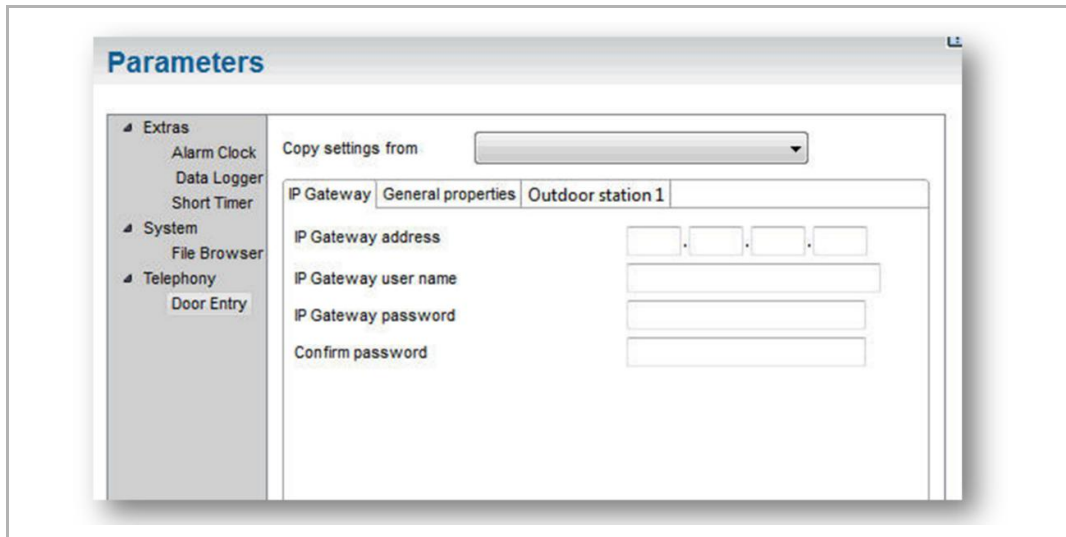
При нажатии кнопки уровня во всплывающем меню на мобильном устройстве будет отображено соответствующее сообщение.

9.5.8 Новой версии уведомления

Если есть новая прошивка, окно будет выскочил, чтобы напомнить модернизации.



9.6 Интеграция Busch-ComfortTouch® 3.0 и выше



Busch ComfortTouch® версии 3.0 и выше может подключаться к системе Busch Welcome® непосредственно через IP-шлюз.

1. Создайте пользователя, например, ComfortTouch1, в IP-шлюзе. См. раздел "Создание нового пользователя".
2. Создайте программу настройки в IPP 3.x для Busch-ComfortTouch® на странице приложения "входная дверь"
3. Введите "Адрес IP шлюза" и имя пользователя на вкладке "IP-шлюз".



Примечание

Подробное описание параметров пользователя доступно в онлайн-справке IPP.

9.7 Защита сети

Данный продукт предназначен для подключения и передачи информации через сетевой интерфейс. Ответственность за безопасность подключения данного продукта к сети и его использование лежит полностью на пользователе (в зависимости от обстоятельств). Вы должны предпринять и соблюдать соответствующие меры (в том числе, установку брандмауэра, средств аутентификации, шифрование данных, установку антивирусных программ и т.п.) для защиты продукта, сети, системы и интерфейса от любого рода неавторизованного проникновения в систему, несанкционированного доступа, вмешательства в работу системы, вторжения, утечки информации и/или хищения данных или информации. Компания ABB Ltd и ее подразделения не несут ответственность за повреждения и/или ущерб в связи с неавторизованным проникновением в систему, несанкционированным доступом, вмешательством в работу системы, вторжения, утечки и/или кражи данных или информации.

Примечание

Мы оставляем за собой право на технические изменения и редакцию содержания данного документа в любое время, без предварительного извещения.

Подробные технические характеристики, согласованные на момент заказа, применяются ко всем заказам. ABB не несет ответственности за возможные ошибки или неточности данного документа.

Мы сохраняем за собой все права на данный документ, описания и изображения представленные в нем. Данный документ, его содержание, или вытяжки из него, не могут воспроизводиться, передаваться или использоваться третьими сторонами без предварительного письменного согласия со стороны ABB.

Contact us

ABB (United Arab Emirates) Industries(L.L.C)
P.O.Box 11070 Dubai-UAE
T : +971 4 3147 586
F : +971 4 3401 541

ABB (Turkey) Elektrik San.AS
ABB Elektrik Sanayi AS. Organize Sanayi Bolgesi 2 Cadde
No: 16 Y. Dudullu-Istanbul
T : +90 216 528 2281
F : +90 216 528 2945

ABB (Thailand) Ltd.
161/1 SG Tower, 1st-4th Floor, Soi Mahadlekluang 3, Rajdamri Road, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330, Thailand
T : +66 2 6651 000
F : +66 2 6651 043

ABB (Korea) Ltd.
Oksan Bldg, 10th Fl. 157-33 Samsung-dong, Gangnam-gu, 135-090, Seoul, Korea
T : +82 2 5283 177
F : +82 2 5282 350

ABB Global Marketing - Lebanon
Down Town, Beirut, ebanon
T : +961 1983 724/5
F : +961 1983 723

ABB (India) Ltd.
Plot No.1, Sector-1B, I.I.E.SIDCUL, Haridwar-249403.India
T : +91 133 423 5447
F : +91 133 423 5449

ABB Australia Pty Ltd.
601 Blackburn Road
3168, Notting Hill, Victoria, Australia
T : +61 3 8577 7139
F : +61 3 9545 0415

www.abb.com

Approvals and Compliances

ABB (Vietnam) Ltd.
Km 9 National Highway 1A , Hoang Liet, Hoang Mai, Hanoi, Vietnam
T : +84 4 3861 1010
F : +84 4 3861 1009

ABB (KSA) Electrical Industries Co. Ltd.
P.O.Box 325841, Riyadh 11371
T : +966 1 1484 5600
F : +966 1 1206 7609

ABB (Russia) Ltd.
3121 Wiring Accessories
30/1 bld.2, Obrucheva str. RU
T : +7 495 777 2220
F : +7 495 777 2220

ABB Malaysia Sdn Bhd
Block A, Level 2, Lot 608, Jalan SS13/IK 47500 Subang Jaya Selangor
T : +60 3 5628 4888
F : +60 3 5635 8200

ABB (Hong Kong) Ltd.
3 Dai Hei Street, Tai Po Industrial Estate, Tai po, Hong Kong
T : +852 2 9293 912
F : +852 2 9293 505

ABB Pte. Ltd.
2 Ayer Rajah Crescent, Singapore 139935
T : + 65 6 7765 711
F : + 65 6 7780 222

Notice

We reserve the right to at all times make technical changes as well as changes to the contents of this document without prior notice. The detailed specifications agreed upon apply for orders. ABB accepts no responsibility for possible errors or incompleteness in this document.

We reserve all rights to this document and the topics and illustrations contained therein. The document and its contents, or extracts thereof, must not be reproduced, transmitted or reused by third parties without prior written consent by ABB

Error! Use the Home tab to apply Überschrift 1 to the text that you want to appear here.